

Biatorbágyi

A BIATORBÁGYI
VÁROSFEJLESZTŐ
KFT. LAPJA

2014. augusztus

Körkép

**Családbarát
Biatorbágy**

Egy batyuval

**Díjazott
doktorok**





PROFI OKTATÁS, BARÁTSÁGOS KÖRNYEZET

Batorbágyi kutyaiskola

FEGYELMEZŐ ŐRZŐ-VÉDŐ AGILITY KÖLYÖKÓVODA

Kiképzések ideje:
szombatonként 10.30–11.30 óra között engedelmes,
11.30–12.00 között agility és őrző-védő

További információ:
Kosztel Ildikó, 30/236-8517 • www.vau1.hu • batorbagyikutyaiskola@gmail.com

TIPP-ADÓ
1000 HFT. **20/3444-035**

Batorbágy, Szabadság út 93.

Nincsen megelégedve könyvelőjével? Nem kap elég tájékoztatást?
TIPP-ADÓ Könyvelőiroda!

www.tippado.hu Batorbágyon és Budapesten
magas szakmai színvonal
korrekt, gyors ügyintézés
felelősségvállalással

Simon Attila
mérlegképes könyvelő TELJES KÖRŰ KÖNYVELÉS
Bérszámfejtés ° Adózási tanácsadás ° Cégalapítás

ARTsműhely

BiaCenter Műhely
2051 Batorbágy, Szabadság út 96

**MODERN KLASZSIKUS BALETT
DÍZTÁNC
JAZZBALETT
PIRATES
LUI MAGIC-BŰVÉSZISKOLA
SALSA, ZUMBA
Társastánc
Esküvői táncoktatás**

ARTsműhely Tánc- és mozgásstúdió
Tel. 06/30 982 1894, 06/70 257 2800

Száz Szép Kertészet

Ha a kertbe virág kell

Tel: 30/361-5675
e-mail: info@szazxszep.com
web: www.szazxszep.com

Címünk: Batorbágy, Szabadság út 40.
Nyitva: hétfőtől szombatig 8:15-18:00-ig

Kínálatunkból:

- gyümölcsfák okt.24.-től
- díszeserjék és díszfák
- szőlőtüvelők
- évelő és egyévi virágok
- fűszér- és gyógynövények
- balkonnövények
- vízi- és vízparti növények
- szabadgyökerű és konténeres örökzöldek
- rózsatüvelők

Egyéb termékek:

- Virágföld AKCIÓ!**
50l = 900.-Ft
20l = 400.-Ft
- Szervestrágya AKCIÓ!**
50l = 1050.-Ft
- fű- és vetőmagok
- virághagymák
- köedények
- agyag- és műanyag cserepek
- fa és műanyag balkonládák
- kert- és tótechnika

Szakértő kiszolgálással várjuk kedves vásárlóinkat

Batorbágyi Körkép

ISSN: 2062-6975; online ISSN: 2063-8604. Batorbágy Város Önkormányzatának megbízásából kiadja a Batorbágyi Városfejlesztő Kft. (cégjegyzékszám: 13-09-141080; adószám: 22975803-2-13), cím: 2051 Batorbágy, Baross Gábor u. 2/a; telefon: +36-23/310-174; e-mail: sajto@batorbagy.hu. Ügyvezető: Tésy Tamás. Felelős szerkesztő: Mester László. Nyomdai kivitelezés: LA4 Média Kft. Tervezőszerkesztő: Komlós Andrea. Hirdetésszervezés: Czipri Éva +36-30/549-8060.

Helyi közérdekű telefonszámok

orvosi ügyelet: 23/310-125
körzeti megbízott: 30/989-5142
tűzoltók: 23/524-570
egészség ház: 23/534-560
polgármesteri hivatal: 23/310-174

HÍD

Augusztus 20. Ünnepejünk itthon!

Tarjáni István polgármester és a város képviselő-testülete közös Szent István-napi ünnepésre hívja és várja Batorbágy polgárait augusztus 20-án a Faluházba.

A program:

18.30: Keresztes Nagy Árpád kobzos, énekmondó előadóművész műsora

19.00: Ünnepi beszédet mond Tarjáni István polgármester, majd az új kenyér megszentelése, megszegése és borcsapolás

20.00: Agócs Gergely és népzenebarátai adnak koncertet

21.00: Tűzijáték a Faluház parkolójában, amit Szent István-napi táncbáz követ

9.00 órai kezdettel a Szent István-napi kispályás futballtornával kerül átadásra Batorbágy polgárai számára a Kolozsvári utcai sporttelep most elkészült, új műfüves pályája. A kupagyőzelemért megküzdési vágyó amatőr csapatok jelentkezését Mester László várja a sajto@batorbagy.hu e-mail címen vagy a 30/697-4115-ös telefonszámon.

Rágalmazó baloldali szövetségesek

Rosszindulatú vádakkal illetve augusztus 5-i sajtótájékoztatóján Szigetvári Viktor, az Együtt PM társelnöke Batorbágyot a tervezés alatt álló új iskola kapcsán. Vélelmeit a Magyar Távirati Iroda a kijelentések igazságtartalmának ellenőrzése nélkül tette közzé. Az így megjelent közleményt azonnal átvették és szajkózni kezdték a baloldali médiumok, a HVG, az ATV, sőt, még a Kossuth Rádió Krónika című műsora is foglalkozott vele.

Szigetvári Viktor megint hazudik. A közpénzek lenyúlása a Gyurcsány-Bajnai-kormányok idején volt szokás, amikor színlelt szerződésekkel, offshore cégeken keresztül talicskálták ki a közpénzeket az országból, így nem meglepő, ha a tiszta és törvényes eljárásokon a baloldal nem igazodik ki.

A Batorbágyon hamarosan felépülő iskolával kapcsolatban az igazság az, hogy az építéshez kapcsolódó eljárások folyamatosan és törvényesen zajlanak. A közbeszerzések, szerződéses kötelek jogszerűen történnek, a kifizetések mögött ellenőrzött, valós teljesítés van.

A képviselő-testület azért döntött egy új iskola felépítéséről, hogy a diákok megfelelő körülmények között tanulhassanak, ugyanis az előző városvezetés a gyermekek növekvő száma miatti helyhiányt az iskolaépület mellé telepített ideiglenes konténer-osztálytermekkel próbálta megoldani. Ezt az állapotot sikerült átmenetileg feloldani azzal, hogy megkezdődött a Szily-kastély felújítása, ahol 2012-ben három, 2013-ban négy, idén pedig újabb négy osztálytermet alakított ki az önkormányzat a kisdíjak számára.

A megoldást azonban az új iskola felépítése fogja jelenteni. Mindenki számára világos, hogy az új iskola építése a gyermekek érdeke. A baloldal által támogatott, civil köntösbe bújt szövetségesek politikai érdekből mégis minden lehetséges eszközzel próbálják ezt megakadályozni. A beruházási folyamat minden egyes szakaszában, minden lehetséges fórumon fellebbezést és feljelentést nyújtottak be a hatóságokhoz, amivel lassítják az építkezést.

Mindezek ellenére az építés előkészítésének folyamatát a hatóságok rendben lévőnek találták, az iskola építésének engedélyét jóváhagyták, így az 2014. elején jogerőre emelkedett. Jelenleg a kivitelezési tervek készítése zajlik, hamarosan pedig a tényleges építkezés is megkezdődhet.

Úgy tűnik, a baloldali politikusok az önkormányzati választások során sem riadnak vissza a mocskoló hazugságkampánytól, és ehhez Batorbágyon is találnak maguknak szövetségeseket.

www.batorbagy.hu

TARTALOM

HÍD

Augusztus 20. Ünnepejünk itthon!

Rágalmazó baloldali szövetségesek

HIRDETMÉNY

Tanévindító lendület

Az első díszpolgárunk

Magunknak tartozunk

Családbarát Batorbágy

Együtt ünnepeltünk

Például

Egy batyuval... – Mit
einem Bündel...

3-9

MIÉNK ITT A TÉR

Willingerék szép portája

Félidőben

Vár a mászóvár

Zöld völgyi sokadalom

Irány az ETNA!

10-11

MOZAIK

Díjazott doktorok

Éljenek a gyógyítók!

Üzenet Simonnak

Villa Negra: 16, 13, 10

Európa bajnok homlokzat

Fújtak Sósokútnak

Ezer tó partján Rigófüty

Új lendületben a diákcseré

A 20. sporttalálkozó

12-17

PEZSGÓ

Jubileumi Stadtfest

Erővel, érzelemmel

Alistál nem felejt

18-19

HÍREK

Nemcsak a húszéveseké a világ

Gazdi Világtalálkozó a Szily-kastélyban

Tovább szépül a Szily-kastély

Parkolj és gyalogolj!

Kispálya, kis foci

Útfelújítások

Összefogás a csapadék ellen

Vezessen (vizet is) szabályosan!

Tervezett fakitermelés

Köszönetnyilvánítás

3 kert = 3 koncert

Ló & Blues

Legyen vendég a székelyeknél!

Felkenyomó bajnokság

BIKAerő

21-23

Hirdetmény

Tisztelt biatorbágyi választópolgárok!

Magyarország köztársasági elnöke a helyi önkormányzati képviselők és a polgármesterek 2014. évi választásának időpontját október 12-re, vasárnapra tűzte ki. A Nemzeti Választási Bizottság a nemzetiségi önkormányzati képviselők választását szintén e napra tűzte ki. Az alábbiakban nyújtok tájékoztatást a választásokkal kapcsolatos főbb tudnivalókról.

A HELYI ÖNKORMÁNYZATI KÉPVISELŐK ÉS A POLGÁRMESTEREK VÁLASZTÁSA

A helyi önkormányzati képviselőket és a polgármestereket az idei évtől kezdve a korábbi négy év helyett már öt évre választjuk.

Választójog

Magyarország Alaptörvénye alapján minden, Magyarország területén lakóhellyel rendelkező nagykorú magyar és európai uniós állampolgárt megillet az a jog, hogy a helyi önkormányzati képviselők és polgármesterek választásán választó legyen (ez az úgynevezett aktív választójog). Részt vehetnek a választásban a magyarországi lakóhellyel rendelkező, menekültként, bevándoroltként vagy letelepedettként elismert nagykorú személyek is. A passzív választójog (azaz a választhatóság joga) a magyar állampolgárokat és a magyarországi lakóhellyel rendelkező európai uniós állampolgárokat illeti meg. A választópolgár bármely választókerületben választható, nem kell azon a településen laknia, ahol önkormányzati képviselővé, polgármesterré jelölik. Nincs választójoga annak, akit a bíróság a választójogból kizárt bűncselekmény elkövetése vagy belátási képességének korlátozottsága miatt, vagy aki kiskorú.

Ajánlás, jelöltek

A korábbi önkormányzati választástól eltérően, de hasonlóan az országgyűlési, illetve európai parlamenti választáshoz egy választópolgár akár több egyéni választókerületi jelöltet, polgármesterjelöltet, illetve megyei listát is ajánlhat (de egy egyéni választókerületi, polgármesterjelöltet, illetve megyei listát csak egyszer, a további ajánlásai érvénytelenek). Jelölő szervezetek a pártok működéséről és gazdálkodásáról szóló 1989. évi XXXIII. törvény szerint bejegyzett pártok, valamint az egyesülési jogról, a közhasznú jogállásról, valamint a civilszervezetek működéséről és támogatásáról szóló 2011. évi CLXXV. törvény szerint bejegyzett társadalmi szervezetek lehetnek. Ajánlást gyűjteni augusztus 25-től szeptember 8-ig lehet. Egyéni választókerületi képviselőjelölt a korábbi választásokhoz hasonlóan az lehet, akit az adott választókerület választópolgárainak legalább egy százaléka jelöltnek ajánlott. Jelöltet csak az a választójoggal rendelkező választópolgár ajánlhat, akinek a lakcíme a választókerületben van.

A választási iroda az igénylését követően haladéktalanul, de legkorábban 2014. augusztus 25-én adja át az igénylő részére az



tala igényelt mennyiségű ajánlóívet. Az egyéni választókerületi jelölt, valamint a polgármesterjelölt állításához szükséges ajánlások számát a helyi választási iroda vezetője állapítja meg 2014. augusztus 18-ig. A szükséges ajánlások számának megállapításakor a választópolgárok számát a központi névjegyzéknek a 2014. augusztus 15-i adatai alapján kell megállapítani. Az egyéni választókerületi jelöltet, a polgármesterjelöltet legkésőbb 2014. szeptember 8-án 16.00 óráig kell bejelenteni. A kompenzációs listát legkésőbb 2014. szeptember 9-én 16.00 óráig kell bejelenteni. Az egyéni választókerületi jelöltet, a kompenzációs listát, valamint a polgármesterjelöltet a helyi választási bizottság veszi nyilván tartásba.

Választási kampány

A hivatalos kampány augusztus 23-án kezdődik, és a szavazás napján (október 12.) 19 óráig tart. Kampánycsend az országgyűlési és az európai parlamenti választáshoz hasonlóan nem lesz. A szavazóhelyiséget magában foglaló épületnek a szavazóhelyiség megközelítését szolgáló bejáratától számított 150 méteres távolságon belül – közterületen – választási kampánytevékenység 2014. október 12-én nem folytatható. 2014. október 12-én választási gyűlés nem tartható, és politikai reklámot sem lehet közzétenni. A közvélemény-kutatást végző személy abba az épületbe, amelyben a szavazóhelyiség van, 2014. október 12-én nem léphet be. Az épületből kilépők megkérdezésével készített közvélemény-kutatás eredményét (exit poll) csak 2014. október 12-én 19.00 óra után szabad nyilvánosságra hozni.

Kiosztható mandátumok száma

A tízezernél több lakosú településen, így Biatorbágyon is a képviselők vegyes választási rendszerben – egyéni választókerületben és kompenzációs listán – jutnak mandátumhoz. A választópolgár csak egy egyéni választókerületi és egy polgármesterjelöltre szavazhat. A kompenzációs listák a kapott töredékszavazatok arányában kapnak mandátumot. Biatorbágyon nyolc egyéni választókerületi és három kompenzációs listás mandátum osztható ki.

Szavazás

Azt a választópolgárt, aki legkésőbb 2014. augusztus 15-én a szavazóköri névjegyzékben szerepel, a Nemzeti Választási Iroda értesítő megküldésével tájékoztatja a szavazóköri névjegyzékbe vételéről. Az értesítőt a választópolgár értesítési címe, ennek

hiányában lakcíme 2014. augusztus 25-ig kell megküldeni. A helyi választási iroda értesítő átadásával vagy megküldésével tájékoztatja a szavazóköri névjegyzékbe történt felvételéről azt a választópolgárt, aki 2014. augusztus 15-ét követően kerül a település szavazóköri névjegyzékébe. Az a választópolgár, aki – annak ellenére, hogy szerepel a szavazóköri névjegyzékben – nem kapta meg az értesítőt, új értesítőt igényelhet a helyi választási irodától.

Az önkormányzati választáson mindenki csak a saját lakóhelye szerinti szavazókörben szavazhat. Aki azonban a lakóhelye mellett bejelentett tartózkodási hellyel (korábbi nevén ideiglenes lakcím) is rendelkezik, választhat, hogy melyik település önkormányzatának megválasztásában szeretne részt venni. Ha úgy dönt, hogy a tartózkodási helyén akar szavazni, akkor kérheti átjelentkezését a lakcíme szerinti választási irodától. Átjelentkezni 2014. október 10-én 16.00 óráig, kizárólag a választás kitűzését megelőzően legalább harminc nappal (vagyis június 23-ig) létesített tartózkodási helyre lehet azzal a feltétellel, hogy a tartózkodási hely érvényessége legalább a szavazás napjáig tart. Az önkormányzati választás alkalmával a hatályos jogszabályok nem teszik lehetővé a külképviselaten való szavazást.

A szavazóhelyiségben az a választópolgár szavazhat, aki a ki nyomtatott szavazóköri névjegyzékben szerepel. A választópolgárnak igazolnia kell a személyazonosságát (érvényes személyazonosító igazolvánnyal, útlevéllel vagy vezetői engedéllyel), valamint a lakcímét vagy személyi azonosítóját. A fogyatékossgal élő választópolgár a következő segítséget igényelheti választójogának gyakorlása érdekében:

- Braille-írással készült értesítő megküldése;
- könnyített formában megírt tájékoztató anyag megküldése;
- Braille-írással ellátott szavazószablon alkalmazása a szavazóhelyiségben és a mozgóurnás szavazás során;
- akadálymentes szavazóhelyiség alkalmazása.

A választópolgár a választás kitűzése után kérhet mozgóurnát. A szavazólap kitöltésében segítheti az ön által választott segítő, vagy ha ilyen személy nincs jelen, akkor a szavazatszámoló bizottság két tagja.

Mozgóurnát azok a szavazóköri névjegyzékben szereplő választópolgárok igényelhetnek, akik:

- mozgásukban egészségi állapotuk (illetve fogyatékossguk) miatt,
- vagy fogvatartásuk miatt akadályozottak.

Mozgóurnát igényelni 2014. október 10-én 16.00 óráig a helyi választási irodától, a szavazás napján (október 12-én 15.00 óráig) pedig attól a szavazatszámoló bizottságtól lehet, ahol a választópolgár a névjegyzékben szerepel. Mozgóurnát személyesen (a polgármesteri hivatalokban működő választási irodákban), levélben, online lehet igényelni. A mozgóurnát csak olyan címre lehet kérni, amely ugyanazon választókerületben található, ahol a választópolgár lakik.

NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZATI KÉPVISELŐK 2014. ÉVI VÁLASZTÁSA

Települési nemzetiségi önkormányzati választást ott lehet kitűzni, ahol a legfrissebb (2011-es) népszámlálás során legalább 25-en az adott nemzetiséghez tartozónak vallották magukat. A korábbiaktól eltérően a nemzetiségi önkormányzatokat öt évre választják.

A települési nemzetiségi önkormányzati képviselő jelöléséhez a nemzetiségi névjegyzékben a választás kitűzésének napján (július 29-én) szereplő választópolgárok öt százalékának, de legalább öt választópolgárnak az ajánlása szükséges.

A választási iroda az igénylését követően haladéktalanul, de legkorábban 2014. augusztus 25-én adja át az igénylő részére az általa igényelt mennyiségű ajánlóívet. A települési nemzetiségi önkormányzati jelöltet legkésőbb 2014. szeptember 8-án 16.00 óráig kell bejelenteni.

A jelöltnek szerepelnie kell az adott nemzetiségi névjegyzékben, és a megelőző két nemzetiségi önkormányzati választáson (illetve azokat követő esetleges időközi választásokon) nem lehetett más nemzetiség jelöltje. Nyilatkoznia kell továbbá, hogy a nemzetiség képviselőt vállálja, továbbá a nemzetiségi közösség nyelvét beszéli, kultúráját és hagyományait ismeri. Egy nemzetiségi választópolgár egy adott nemzetiség több jelöltjét is ajánlhatja. Csak annak a nemzetiségnek a jelöltjeit lehet ajánlani, amilyen nemzetiségként a választópolgár a névjegyzékben szerepel.

A települési nemzetiségi önkormányzati képviselők száma – három fő, ha a nemzetiségi névjegyzékben szereplő választópolgárok száma a választás kitűzésének napján (július 29-én) a településen kevesebb mint száz fő; – négy fő, ha a nemzetiségi névjegyzékben szereplő választópolgárok száma a választás kitűzésének napján (július 29-én) a településen legalább száz fő.

A szavazólap két nyelven készül: magyarul és az adott nemzetiség nyelvén. A nemzetiségi választópolgár a települési önkormányzati választáson legfeljebb annyi jelöltre szavazhat, amennyi képviselő a településen választható (három vagy négy, a regisztrált nemzetiségi választópolgárok számától függően). A területi, illetve országos nemzetiségi önkormányzati választáson érvényesen egy listára lehet szavazni.

A nemzetiségi önkormányzati választáson mindenki csak a saját lakóhelye szerinti, kijelölt szavazókörben szavazhat. Aki azonban a lakóhelye mellett bejelentett tartózkodási hellyel (korábbi nevén ideiglenes lakcím) is rendelkezik, az választhat, hogy melyik településen szeretne részt venni a választáson. Ha úgy dönt, hogy a tartózkodási helyén akar szavazni, akkor kérheti átjelentkezését a lakcíme szerinti választási irodától. Átjelentkezni október 10-én 16.00 óráig kizárólag a választás kitűzését megelőzően legalább harminc nappal (vagyis június 29-ig) létesített tartózkodási helyre lehet azzal a feltétellel, hogy a tartózkodási hely érvényessége legalább a szavazás napjáig tart. Az átjelentkezés a nemzetiségi választásra a helyi önkormányzati képviselők és polgármesterek választására együtt történik.

A választásokkal kapcsolatban fontos tudni, hogy a Ve. 79. (2) bekezdése szerint: „A választás kitűzésétől a szavazás napjáig – azaz 2014. október 12-ig – nem lehet szavazókör határát és sorszámát, továbbá település határát és elnevezését, utca- nevet, házszámot és – ha az érintett ingatlan lakcímnnyilvántartás szerinti címe annak helyrajzi száma – helyrajzi számot megváltoztatni.”

Részletes tájékoztatásért vagy a kérelemnyomtatványokért forduljon bizalommal a Biatorbágy Polgármesteri Hivatalában (2051 Biatorbágy, Baross Gábor utca 2/a) működő helyi választási irodához, vagy keresse fel a <http://biatorbagy.hu/vallasztasok-2014> internetes oldalt.

Kelt: Biatorbágy, 2014. augusztus 7.

Helyi választási iroda

Tanévindító lendület

A tanévkezdés ürügyén tanévindító szakmai találkozóra kaptak meghívást a város óvodáiban és iskoláiban nevelő-, tanítómunkát végző pedagógusok az önkormányzattól. A Faluház nagytermében augusztus 27-én rendezendő esemény háttéréről a Biatorbágyi Polgármesteri Hivatal köznevelési referense, Iházné Pálfi Katalin tájékoztatta lapunkat.

2013 augusztusában hagyományteremtő céllal rendeztünk tanévindító szakmai napot a város pedagógusai számára. Ennek aktualitását egyrészt az iskolai oktatást érintő, nagy horderejű országos változások adták, másrészt az ettől függetlenül zajló helyi események. Városunkban, a lakossági igényhez igazodva, a 2012–2013-as tanévtől az addig monolit általános iskolai rendszer négypólusúvá vált. A Biatorbágyi Általános Iskolából önálló intézménnyé vált a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Iskola, emellett a testületi képviselők két keresztény szellemiségű oktatási intézmény megalakulását, újraindulását is támogatták. 64 év kényszerszünet után ismét megnyílhatott az 1948-as államosítással betiltott Biai Református Iskola, és a Torbágyi Katolikus Egyházközség papi vezetőjének, *Bohn István* főtitelendő esperes atyának védnökségével elkezdődhetett a tanítás az alapítványi fenntartású Mezőörsi Magyar Műhely ÁMK Biatorbágyi Czuczor Gergely tagiskolájában is.

A tanévindítóval alkalmat teremtettünk az új iskolák bemutatkozására a biatorbágyi pedagóguskar előtt, valamint lehetőséget biztosítottunk arra, hogy az oktatási rendszer átalakításának következményeiről a helyi pedagógusok első kézből kaphassanak tájékoztatást a tankerület újonnan kinevezett vezetőjétől. A visszajelzések alapján a rendezvény elérte a célját. Tettünk egy lépést annak érdekében, hogy Biatorbágyon egymás iránt nyitott, barátságos szakmai légkör alakuljon ki, és léleken megerősödve vájunk a bizonytalanságokat is magában rejtő 2013–2014-es tanévnek.

Eltelt egy év. Ismét úgy érezzük, hogy érdemes közösen számvetést tartanunk és előretékinünk. Tapasztaltabbak lettünk az együttműködésben, de bőven vannak még nyitott kérdések, ezért

újfent nagy várakozással tekintünk a Budakeszi Tankerület vezetőjének, *Hoyos Sándornénak* a tájékoztató előadása elé. Az elmúlt évhez hasonlóan idén is szeretnénk bemutatni a pedagógiai szakszolgálat sokrétű tevékenységei közül egyet, amelyet talán kevésbé ismerünk. A logopédia és a nevelési tanácsadás mellett a korai fejlesztés ritkábban kerül a látókörünkbe, ezért meghívtuk a dr. Vass Miklós Alapítvány munkatársát, a Biatorbágyi Korai Fejlesztő Központ vezetőjét, *Dudás Esztert*, aki a korai fejlesztés és a később kialakuló magatartási zavarok és iskolai tanulási kudarcok közötti összefüggésekről tart szakmai előadást. Emellett természetesen városunk vezetői tájékoztatást nyújtanak a mögöttünk álló ciklusban végzett munkáról és a jövőbeni terveikről. Szót ejtünk a köznevelési intézmények részvételéről a város közművelődési életében, mindazokról a civilszervezetek vagy az önkormányzat által szervezett programokról, amelyek kiegészítik, színesítik az óvodai és az iskolai életet. Emellett lehetőséget biztosítunk minden intézményvezetőnek, hogy néhány mondatban megfogalmazza a 2014–2015-ös tanévre vonatkozó legfontosabb gondolatait, az előttünk álló év mottóját.

Szeretnénk, ha az idei rendezvény is hozzájárulna a derűs tanévkezdéshez. És hogy ne csak szellemi táplálékban részesüljünk, az óvónők erre az alkalomra külön is készülnek, így meghirdethetjük a legfinomabb óvodai sütemények versenyét. A kóstolókra a szünetekben, az eredményhirdetésére a nap zárásaként kerül sor.

Minden biatorbágyi pedagógust szeretettel várunk a Faluházba 2014. augusztus 27-én reggel 9 órára.

Iházné Pálfi Katalin
a Biatorbágyi Polgármesteri Hivatal köznevelési referense

Az első díszpolgárunk

Májusi ülésén alapította a városi képviselő-testület Biatorbágy díszpolgári címét, s június közepén első alkalommal már oda is adományozta az elismerést Juhász Ferencnek, a biai születésű, 86 esztendő, kétszeres Kossuth-díjas költőnek. A kortárs magyar irodalom egyik meghatározó alakjaként számon tartott poéta felesége és két lánya kíséretében vett részt testvéreként szeretett gyermekkori barátja, a szintén Biáról elszármazott világhírű festőművész, Hantai Simon tiszteletére emelt szoborkompozíció leleplezésén, ahol az ünnepség keretében Tarjáni István polgármester méltató szavait követően vehette át a díszpolgári oklevelet.

Részlet a díszpolgári laudációból: *Juhász Ferenc* Bián született, 1928-ban. A Halastóra néző házukban nevelkedett. Kőműves apja, cselédlány anyja nagy szegénységben élt, nehezen nevelték gyermekeiket. A költő életének e korai szakaszáról, szüleiéről és szülőfalujáról verseiben sokszor vallott. A biai elemi után Bicskőre járt polgári, majd Budapestre kereskedelmi iskolába. A második világháború után egyetemre iratkozott be, 1948-ban a József Attila Népi Kollégiumba nyert felvételt. 1951-től 1974-ig a Szépirodalmi Könyvkiadó szer-

kesztőjeként dolgozott. 1971-től az Új Írás főmunkatársa, majd főszerkesztője volt. 1992-ben a Széchenyi Akadémia alapító tagja. Első két verse 1947-ben jelent meg. Első verseskötete, *A szárnyas csikó* 1949-ben látott napvilágot. Azóta mintegy negyven kötete jelent meg, amelyek közül többet a világ számos nyelvére lefordítottak. Megszámlálhatatlan hazai és nemzetközi szakmai, valamint állami kitüntetés tulajdonosa. 1975-ben az irodalmi Nobel-díjra felterjesztettek között szerepelt. Az utóbbi évtizedek magyar irodalmának egyik leg-



nagyobb arányú költői művét építette fel. Költői pályájával hírnevet szerzett szülőfalujának és Pest megyének éppúgy, mint hazánkban, Magyarországnak.

Biatorbágyi Körkép

Magunknak tartozunk

Biatorbágy önkormányzata a településen élők mindennapi problémáinak megoldása mellett fontosnak tartja történelmi hagyományaink, értékeink megőrzését és ápolását. Olyan eligazodási pontok éltetését és fenntartását, amelyek a nemzet, az ország, a helyi közösségek, a családok vagy az egyének szempontjából közös erővel, sorsvállalásra, összefogásra, az egymáshoz tartozás érzésének erősítésére szolgálnak.

Idén a nemzeti összetartozás napjára a 300 éves torbágyi katolikus egyházközség Szűz Mária neve temploma mellett és a város Trianon-emlékművének tőszomszédságában épült újjá a torbágyi országzászló. A trianoni országcsonkolásra emlékezve egy év különbséggel 1934-ben Bián avattak országzászlót, 1935-ben pedig Torbágyon. *Tarjáni István* polgármester kezdeményezésére a jelenlegi önkormányzat így előbb Bián állította fel újra a korábbi vezetés által elbontott emlékművet, majd Torbágyon építette újjá összetartozásunk jelképét.

A torbágyi országzászló felavatásának és megáldásnak ünnepén *Szakadati László* alpolgármester mondott beszédet. Egyebek között kifejtette, hogy meg kellene keresnünk és fel kellene tárunk azokat a világhatalmi okokat, amelyek 1920-ban Magyarország területi és nemzetcsönkítését eredményezték. Amint mondta, az országzászló-avatás világos állásfoglalás a magyar nemzeti és történelmi hagyományok mellett. A mai magyarság számára vallási felekezettől és nemzetiségi hovatartozástól függetlenül a biztos álmiságtudat és az ezeréves hit őrizi a hazát minden szívben. *Szakadati László* arra hívta fel a figyelmet, hogy az országzászló újraavatása a jelenünkön át több száz év magyar történelmét köti a jövőnkhez. Tartozunk egymásnak összefogással, értékeink védelmével, megőrzésével, hazánk és egymás iránti hűségünkkel.

A *Nagy Tibor* képviselő jóvoltából megszületett és felállított Trianon-szobornál tartott megemlékezésen *Raffai Ernő* törté-



nész mondott beszédet. A megemlékezést *Kisteleki Zoltán* előadóművész és *Sebők Mónika*, az operaház magánénekeske közreműködésével a *Feleki László* karnagy által vezényelt Szakály Mátyás Férfikórus tette ünnepélyessé.

eMeL

Családbarát Biatorbágy

Városunk néhány hete egy olyan, jelenleg 41 tagú közösségnek válhatott tagjává, ahol a húzó nevek Kaposvár, Esztergom, Zalaegerszeg, Szentes, Nagykőrös, Veszprém, Gyula, Csopak, Sárvár és Tata. A magyarországi települések ezen elit klubja nem más, mint a családbarát önkormányzatok.

A Nagycsaládosok Országos Egyesülete (NOE) 2006 óta minden év július 11-én, a népesedés világnapján a pozitív példák megerősítése céljával adja ki a Családbarát Önkormányzat díjat, amit az idén a helyi nagycsaládos egyesület felterjesztése nyomán Biatorbágy is elnyert. A sárvári díjátadó ünnepségen *Varga László* képviselő, a közművelődési, ifjúsági és sportbizottság elnöke vette át az erről szóló díszes oklevelet az országos családszervezet elnökétől. A képviselő köszönetképpen elmondta, hogy ennek a díjnak az igazi értékét az adja, hogy nem egy szárazon felsorolt

szempontokat kipipáló rendszernek való megfelelés eredménye, hanem a legnagyobb taglétszámmal működő biatorbágyi civil szerveződés, a nagycsaládos egyesület meglehetősen szubjektív érzésén alapuló javaslattétel alapozza meg azt. Egyúttal hangsúlyozta, hogy miközben öröm és megtiszteltetés egy ilyen elismerés tulajdonosává válni, egyben nagy felelősséget is ró egy városvezetésre, hogy a jövőben is méltó maradjon rá. Erre szerinte biztos garanciát jelenthet, hogy a jelenlegi, 12 tagú képviselő-testület összesen 34 gyermek szüleinek és 19 unoka nagyszüleinek mondhatja magát. S egy ilyen adatsor a jogos atyai büszkeségen túl sok minden másra is kötelez.

A NOE vallja, hogy a családok jólléte nem csupán az anyagiaktól függ, hanem attól is, hogy milyen a közérzetük abban a lakókörnyezetben, azon a településen, ahol mindennapjaikat élik. A Magyarországot és egész Európát sújtó súlyos demográfiai helyzet miatt kiemelkedően fontosnak tartanak minden olyan programot, szándé-



kat, intézkedést, ami a családok biztonságérzetét növeli annak érdekében, hogy merjenek gyermekeket vállalni. Úgy látják, sok mindent lehet tenni a családok érdekében, ha van rá akarat, megfelelő szemlélet, és igazán fontos a település vezetőinek az ott élő családok sorsa, közérzete, a szó nemes értelmében vett jólléte. Gyakran nem is anyagiokról, hanem mindössze szervezési kérdésekről, odafigyelésről van szó. És persze arról is, hogy a település vezetése ne hivatalként, hatóságként, hanem ténylegesen a települést szolgáló testületként tevékenykedjen, és ne váljon minden pozitív törekvés a pártpolitika áldozatává.

Az e felfogás jegyében beérkezett javaslatokat mérlegelve dönt az egyesület országos vezetősége évente a kitüntető cím odaítéléséről. A családbarát díjról és a kitüntetett településekről a www.noe.hu, valamint a www.biatorbagy.hu honlapon lehet bővebben olvasni. BK

HÍD

Együtt ünnepeltünk



Újra eltelt egy esztendő, s június végén újra alkalmunk volt a közös ünneplésre. Nekünk biatorbágyiaknak, családjainknak, barátainknak. S a hozzánk testvérvárosainkból vendégségbe érkezőknek, rokonoknak, barátoknak, régi ismerősöknek. Az idei Városünnepünkön az „Egy tőről fakadunk” üzenettel folytatódott az elmúlt években megkezdett „Isten hozta Európa szívében” és „Egy nemzet, egy család” gondolatkör. Hiszen országhatároktól, történelmi koroktól és aktuálpolitikai helyzetektől függetlenül összeköt bennünket a múlt, s az a misztikus lelki-szellemi kiindulópont, amelyhez időről időre vissza lehet és vissza érdemes térni. A mostani közös ünnepléshez ráadásul különleges alkalmat kínált a Herbrechtingen huszonöt esztendeje, a ciprusi Kitivel pedig tíz éve fennálló testvérvárosi kapcsolatunk. A négynapos programsorozat mindenkinek bőséggel kínált alkalmat a kikapcsolódásra, a visszaemlékezésre, régi barátságok ápolására és újak alakítására egyaránt.

Az elmúlt negyedszázad testvérvárosi történéseire visszatekintő fotókiállítás, a magyar–görög zenei est, a negyvenes évek kitelepítései háttérét elemző konferencia, a torbágyi katolikus közösség 300 éves múltjáról szóló évkönyv bemutatója, a székelyek világháborús harcairól szóló dokumentumfilm vetítése, a receptbe csomagolt családmesék és a német kitelepítési emlékhely avatóünnepsége elsősorban a közös múltunk közös felidézésére adott lehetőséget. Számátlan kulturális csoportunk színpadi előadása, a lakóhelyünk gyarapodását jelző új beruházások átadó ünnepségei, a különféle városi kitüntetések átadása, az

újra sokakat vonzó zenés felvonulás színesen pezsgő jelenünkről nyújtott keresztmetszetet. A városunk nevezetességeit megismertető kerékpáros kirándulás, a sokféle családi és gyermekprogram, az itt élőknek találkozási és barátkozási lehetőséget adó változatos alkalmak sokasága elsősorban a jövőnek, az egyre több szállal ide kötődő közösségnek szóltak. A mostani Városünnepünkön múlt, jelen és jövő jól megfér egymás mellett. Egyszerre, együtt voltak, együtt lehetettek jelen. Az ünnepi borcspolást követő koccintás közben megszámlálhatatlanul sokszor elhangzó „Egységünkre!” jókívánság minden esetre egy hagyománytisztelő, ugyanakkor életerős, jókedvű és nem utolsósorban bizakodó jövőképző városi közösség együtt ünnepléséről tanúskodott.



Egy batyuval... – Mit einem Bündel...



Városünnepünk vasárnap délelőttjén a leplezésre váró német kitelepítési emlékhely körül sokak elmerengő csendben gyülekeztek. Mintha e tévova csendességben testesült volna meg az egyébként érthető és indokolt kettősség: vajon ünnepelni vagy emlékezni jöttünk? Sokakban a mai napig is gyógyulatlanság, fájó sebeket ápolni, vagy egy a helyi németiség életében rendkívüli nap rendkívüli eseményének örvénden?

Rack Ferencné, a városi német nemzetiségi önkormányzat elnöke asszonya szólt a biatorbágyi és testvérvárosi vendégekhez elsőként, s kezdő mondatában máris feloldotta e súlyos dilemmát: „Ma emlékezni gyűltünk össze, de egyben ünnepnap is ez a mai.” A továbbiakban rámutatott arra, hogy egyaránt fontos emlékezni azokra a Németországból érkező telepesekre, akik az 1700-as években fájdalommal tele, de hittel és reménységgel telve érkeztek Magyarországra, és fontos emlékezni azokra az értelmetlen intézkedésekre is, amelyek a 20. században országos szinten 200 ezer német ajkú magyar elűzetéséhez vezettek. A tragédia helyi mértékét szemlélítve megemlítette, hogy 1946-ban csak Torbágyon 294 házat és a német lakosok mezőgazdasági termőterületének több mint nyolcvan százalékát vették el, miközben a kollektív bűnösség elvét a kisgazdák és a szociáldemokraták elvetették, ugyanakkor a kommunisták és a parasztpártiak viszont a hazai németiséget kivétel nélkül ki akarták volna telepíteni.

Ezt követően elmondta, hogy tíz évvel ezelőtt a német nemzetiségi önkormány-

zat kezdeményezésével indult el a kitelepítési emlékmű megvalósításának terve, s a kitartó munka és összefogás eredményeként születhetett meg. Együttal köszönetet mondott mindazoknak a helyi és herbrechtingeni közösségeknek és magán-személyeknek, akiknek a támogatásával 68 évi várakozás után elkészülhetett a mű, amelynek alkotója *Lelkes Márk* biatorbágyi szobrászművész, aki e történelmi eseményt nagy alapaossággal körüljárva alkotta meg a művét.

A köszöntők sorát *Soltész Miklós*, az egyházi, nemzetiségi és civil társadalmi kapcsolatokért felelős államtitkár, *Thomas Diem*, Herbrechtingen polgármester-helyettese, valamint *Ritter Imre*, a magyarországi németek országgyűlési szószólója folytatta. Végezetül *Tarjáni István* polgármester mondta el gondolatait. Előljáróban értetlenségének adott hangot, hogy miért is kellett az előző városvezetésnek hosszú időn át akadályoznia a német kisebbség



jogos és elvitathatatlan emlékmű-állítási törekvéseit. Ezt követően pedig abbéli reményét fejezte ki, hogy a most megszentelt és megáldott emlékhely nemcsak az emlékezést, hanem a megbékélést is örökre szolgálja fogja. E szándékot megerősítő a szoboravatást a hat testvérváros vezetőinek közös faültetése követte. A tiszafacsemete ezentűl az összefogás és az összetartozás jelképeként fog újabb és újabb ágakat hozva lombosodni az emlékmű közvetlen közelében. A ceremónia alatt és azt követően, a nap további részében zajló nemzetiségi kulturális bemutatákon a Biatorbágyi Ifjúsági Fúvószenekar, a német–magyar testvérvárosi egyesített kórus, a Füzes Táncegyüttes, a Herbrechtingeni Zenekar és a Ritsmann Iskola növendékei váltották egymást a színpadon.

A délutáni hangulatos, táncos-zenés rendezvény közben a közönség közül sokan egy-egy percre vissza-visszatértek a szoborhoz. Körbejárták, meg-megálltak. Ünnepeltek, emlékeztek, megbékéltek...

VargaL.

Például

Biatorbágy Városért életműdíjban részesíthet a képviselő-testületünk olyan, helyben született vagy huzamosabb ideje itt élő személyeket, akik aktív tevékenységükkel legkevesebb 25 éve kiemelkedően szolgálják a település közösségét, öregbítik a település jó hírét. Életpályájukkal közmegebecsülést vívtak ki maguknak, s szakértelmük és életvitelük példamutatásként szolgálhat mindannyiunk – különös tekintettel a felnövekvő ifjú nemzedékekre – számára.

A városatyák az idén úgy ítélték meg, hogy e feltételek ráillenek egy köztünk élő orvos doktorra, aki pontosan 43 éve gyógyítja, ápolja töretlen hivatástudattal szülőfaluja betegeit, miközben helytállása civil életében családfőként és egyházi elöljáróként egyaránt példaeértékű. *Dr. Stierbach Imre* a megérdemelt önkormányzati elismerést a júniusi Városünnep hivatalos nyitóünnepségén vette át *Tarjáni István* polgármestertől testvérvárosaink küldöttségeinek jelenlétében, a város széles nyilvánossága előtt.

Dr. Stierbach Imre

Négygyermekes, szűkös körülmények között élő biai család szorgalmas gyermekeként már iskoláskorában az élővilághoz kötődő tudományok kötötték le leginkább a figyelmét. 1965-ben orvos-tanhallgató lett, s 1971-ben az országban akkoriban ritkaságnak számító tanácsi ösztöndíjjal, cum laude fokozattal vette át diplomáját. Frissen végzett dokorként nagy odaadással és hivatástudattal állt munkába első s a mai napig egyetlen munkahelyén, a Tánacsics utcai rendelőben. Mára túlzás nélkül mondható el róla, hogy mint háziorvos, kezei alatt jó néhány biatorbágyi család több generációja gyógyult és gyógyul betegségeiből. Betegei és kollégái egyöntetű bizalmát, tiszteletét és szeretetét mondhatja magáénak.



A lelkek ápolására is nagy gondot fordít. Feleségével együtt évtizedek óta elhivatott tagja a biai református egyházközségnek. 1993-tól 19 esztendőn át volt a presbitérium tagja, az utolsó három évben egyben főgondnok is. Ez idő alatt olyan nagyjelentőségű eseményeknek volt cselekvő részese, mint a templomfelújítás, az új gyülekezeti ház és lelkészlakás felépítése, valamint a biai református felekezeti iskola újraindítása.

Keresztényisége azonban nem korlátozódik csupán a templomra. Családjában körében éppúgy, mint rendelőjében a betegei között krisztusi szeretetben éli mindennapjait. Feleségét, a már felnőtt lányait és öt unokáját Isten ajándékának, orvosi hivatását pedig Istentől kapott küldetésnek tekinti.

(részlet a díjátadón elhangzott méltatásból)
Biatorbágyi Körkép

MIÉNK ITT A TÉR

Willingerék szép portája

Szép porta Batorbágyért elismerésben részesült Willinger Antal és felesége az idei Városünnepen. Tóni bácsi és Annus néni a nyolcadik X környekén járó életkoruk ellenére egész évben odafigyelő gondossággal tartják rendben lakóházuk környékét, művelik annak udvarát és kertjét. Ezért az ez évi négy jelölt ingatlan közül – a szakmai zsűri véleményével teljes egyetértésben – a város képviselő-testülete nekik ítélte oda a kulturált kertvárosi lakókörnyezet példaértékű ápolásáért járó emléktáblát és oklevelet.

Az elismerés írásos indoklása

A házaspár 1960 óta lakik a város e csendes, rendezett utcájában. Házukat, kertjüket egész évben tiszta, ápoltság jellemzi. Tavasztól őszig házuk előtt végigmenni különleges élményt jelent, hiszen az előkertben pompázó rózsakert illata már távolról fogadja, és messzire továbbkíséri az arra járókat. A ház udvarában szintén különféle rózsafajták sorakoznak hosszú sorokban. Az amatőr virágkertészet mellett ápoltság, saját nevelésű palántákból ültetett veteményeskert is található az ingatlanon, sokfajta haszonnövénygel. A nyolcvanhatodik és hetvenkilencedik életévében járó házaspár magas életkora ellenére a kert ápolását maga végzi egész esztendőben (csupán az utóbbi években és pusztán a kert feladásában szorulnak fiuk segítségére). Annus néni gyönyörű, szapora virágaiból szívesen és gyakran ad egy-egy tövet vagy hajtást ajándékba ismerőseinek, így manapság már nem csupán náluk, hanem a város igen sok kertjében illatozik Willinger-házból származó virág.



Véel

BUGÁN JÓZSEF (82 éves)
versenyző a Diófa utcából

Félidőben

A háztáji gazdálkodók dolgát a gyakori kánikulával párosuló felettébb csapadékos időjárás nehezíti az idén nyáron. Köztük a Magyarország legszebb konyhakertje mozgalomba benevezett helyi versenyzőket is. Hol a sár, hol a rekordmennyiségű gyom, hol a párás időben könnyen terjedő növénybetegségek adnak pluszmunkát a kertészkedő családoknak. A szépen gyarapodó termés azonban mindenkit kárpótol a fáradságért. A szakértő zsűri június közepi első szemlélésén látottak alapján egyleg teljesebben nyílt a kertverseny kimenetele, a végső győzelemre többen is esélyesek. Így a nyár végi, második zsűrizés tapasztalatai sokat fognak nyomni a latban a végső sorrend megállapításában: melyik lesz, kié lesz az idén Batorbágy legszebb konyhakertje.

BK – info: Nyíri Gabi

Vár a mászóvár

A gyermekek és a szülők öröme az idén nyáron megnőtt és megújult a város két legnagyobb köztéri játszótere. A Fő téren függőhíd, új csúszda, mászóka, libikóka és körforgó, a Herbrechtingen téren pedig egy komplett, háromtoronyos kalandvár kapott helyet. Ezzel egy időben a régebbi játékszerek felújítása is megtörtént. A magyar gyártmányú és az EU-s biztonsági szabványoknak mindenben megfelelő új játékszerek átadását követő szülői javaslatoknak helyt adva a közeli hetekben még néhány további új játék és padok kihelyezésére kerül sor. Az ősszel pedig több, árnyékot adó fa telepítése is megtörténik. A képviselő-testület az idén a közművelődési, ifjúsági és sportbizottság elnökének, Varga Lászlónak a javaslatára az eddig szokásos fejlesztési és karbantartási összeg többszörösét különítette el erre a célra a város költségvetésében. A közterületi játszótérek felújítási programja a tavaly elkészült Füzes-patak parti játszótérfejlesztés és a most elvégzett munkák után 2015-ben várhatóan újabb két játszópark korszerűsítésével folytatódhat.

BK



Zöld völgyi sokadalom

Június utolsó hétvégéjén birtokba vették a biatorbágyiak az uniós városközpont-rehabilitációs pályázat keretében átalakított, sok elemében megújult és korszerűsödött Füzes-patak partot. Az ilyenkor általánosan szokásos nyakkendő, gyöngybokrétás, mindenki mindenkinek mindent megköszön típusú avatóünnepség azonban ezúttal elmaradt. Helyette már „nyitáskor” gyerekszivajjal, labdapattogással, zeneszóval, bringóhíntókkal, vásári komédiásokkal, azaz étellel telt meg két napra a vízparti liget.

Normális ember ilyet nem csinál.

Dehogynem!

Az alkalmilag felállított műfüves pályán közel másfél napon át – egészen pontosan 2014 percen keresztül – éjjel-nappal, váltott csapatokkal a focisoké volt a terep. A több mint 600 résztvevőt megmozgató tömegsportrendezvény házigazdája, a Schindler Szabolcs vezette Hat Lépés Egyesület tagjai vasárnap estére – a majd 34

ahol az öreg rókák hallatlan rutinjukkal kerekedtek felül a Tarjáni polgármester irányításával pályára lépő ellenfelükön. Mindeközben a passzív focisták a pálya melletti sátorban közösen követhették nyomon élőben a braziliai foci VB eseményeit, amely meccseken csupán a technikai tudás volt magasabb, mint a palánkos „Füzes Arénában”. A játékkedv és a lelkesedés bizonyosan nem.



BIKA! Ezt jól kifőzted nekünk.

A sportbarátok mellett nem maradtak éhkoppon a kultúrafogyasztók sem ezen a hétvégén. A patak menti funkcióbővítő beruházás helyi közösségformálást segítő, úgynevezett miniprojekt-pályázata támo-



gatásával a patakpart egyéb helyszínein a BIKa, azaz a Batorbágyi Közművelődésért Alapítvány szervezett színes szabadidős programokat. Bőséges „étlapról” válogathattak a Nonstop Kultúrmaraton vendégei. Előételként egérparádé, Ludu kézműves bütykölés, Babuka Játsszóház és Néder Norbi körhintája volt a kínálat. Főfogásként a BABAkalács bábszínház, a Tintaló Cirkusz, a Csavar Színház és az Évkerék Társulat előadásaiból, desszertként pedig Éliás Gyula Jr. és a Back II Black együttes szabadterei koncertjei közül lehetett válogatni. A kétnapos, szinte megállás nélküli családi programok biatorbágyi vendégei közül a legtöbben nem sokat finnyáskodtak, végigették a teljes menüt. Ők alighanem egyetértettek az új szabadterei Völgy Színpad háttérrel szolgáló felirattal: „Jó itt élni! Jó itt lenni!”

vargalac

Irány az ETNA!

A jól tájékozottak tudják, hogy az Etna Szicíliában fekszik, s a világ egyik legaktívabb tűzhányója. A még tájékozottabbak pedig azt is tudják, hogy az ETNA egyben az Ez a Te Napod! – Batorbágyi Ifjúsági Nap közismert rövidített neve. S akik ezt nem tudják? Nos, ómiattuk olvasható itt és most ez a fontos hír.

Az ETNA az idén augusztus 23-án fog „kitörni” a Fiatalok a Fiatalokért Közhasznú Egyesület rendkívül aktív, felszín alatti mozgolódásának következtében. Legforróbb pontja Batorbágyon, a Szabadság út 74.-ben, a Kisvillában lesz. Délután 3-tól Raku kerámiázás Németh Laci keramikussal, gyorstalpaló zsonglortanfolyam a Flameflowers csapatával, a Ládafia Cirkusz szenzációs produkciói és tűzzsonglőr-bemutató várják az ETNA 2014 résztvevőit. A rendezvény az önkormányzat támogatásának köszönhetően ingyenesen látogatható. További részletekért kattints ide: www.fifike.blogspot.hu/

MOZAIK

Díjazott doktorok

A Városünnep hivatalos nyitórendezvényén nyújtotta át Tarjáni István polgármester a képviselő-testület által arra méltónak talált két köztisztviselőnek a Batorbágyért kitüntetését. Dr. Juhász Zsuzsanna gyermekorvos és dr. Tálas-Tamássy Tamás felnőtt háziorvos a település lakóinak egészségügyi ellátásában magas színvonalon végzett több évtizedes munkájával, valamint a város társadalmi, szociális és gazdasági fejlődésében folytatott kiemelkedő önkéntes tevékenységével érdemelte ki a magas rangú városi elismerést. (BK)

Dr. Juhász Zsuzsanna

Tősgyökeres batorbágyi családjában már gyermekként meghatározó indítást kapott a pályaválasztásban. Védőnő édesanyjától szinte örökségül kapta az esetekben, betegeken való segítséghez a késztetést. Egyetemi tanulmányait befejezve a tatabányai kórházban szerzett szakképesítést, majd 1997-ben, visszatérve szülőfalujába, a település első gyermekorvosa lett az állami gyermek-egészségügyi ellátórendszerben. Napjainkban munkája mellett rendszeres vendége fővárosi és országos szakmai rendezvényeknek.



Az elmúlt évtizedben sok szakmai, emberi és anyagi áldozatot vállalt – az önkormányzat komoly segítségét is megkapva – létrehozta a Baross utcai Hétszínvirág Gyermek-egészségügyi Központot, jelentősen hozzájárulva ezzel a város egészségügyi ellátó rendszerének minőségi javulásához. Egyik alapítója és vezetője a 2000-ban életre hívott Egészséges Batorbágyért Közhasznú Egyesületnek. E civilszervezet szerkezetében munkájából kiemelendő, hogy egy általuk szervezett jótékonyági rendezvény indította el Batorbágyon a ma már természetesen vett nőgyógyászati rendelés megszervezését. A későbbiekben pedig a betegségmegelőzés érdekében számos szűrőprogram valósult meg óvodáinkban, iskoláinkban kezdeményezésükkel, részvételükkel. Vezetésével az egyesület megbízható és aktív partnere az önkormányzatnak az Egészséges Batorbágyért Népegészségügyi Program koordinálásában és végrehajtásában.

Pályáját meghatározza a szakmai igényesség, a töretlen elhivatottság és a kötelező gyógyító ellátáson felüli, önként vállalt orvosi munka a betegségmegelőzés és az egészséges életmódra való nevelés területein.

Dr. Tálas-Tamássy Tamás

Baráti és rokoni kapcsolatai révén 1954 óta van kapcsolatban Batorbágygal. Később, ideköltözve, 1981-től nyugdíjba vonulásáig a település egyik körzeti orvosaként dolgozott. Azóta József Attila utcai rendelőjében háziorvosként gyógyítja, kezeli pácienseit a mai napig is.



Orvosi praktizálása mellett 1990 óta rövidebb megszakításokkal aktívan részt vesz az önkormányzat munkájában – választott képviselőként, szakbizottsági tagként. Két ciklusban az egészségügyi bizottság elnöki tisztét töltötte be. E társadalmi megbízatásai során tevékenyen vett részt a település egészségügyi rendszerének széles körű fejlesztésében. Első elnöksége alatt a gyermekorvosi rendelés kialakításához nyújtott nélkülözhetetlen segítséget, valamint a batorbágyi körzeti és a fogászati rendelés korszerűsítésében szerzett érdemeket. Második elnöki ciklusa idején sikerült a központi ügyelet működtetését megszervezni és elindítani. Alapító tagja az Egészséges Batorbágyért Közhasznú Egyesületnek. Ismeretterjesztő előadásai gyakran színesítik művelődési házunk programkínálatát.

Közéleti tevékenységét a szakmai területek mellett közösség-szervező szerepvállalás is jellemzi. E munka sokak által ismert és elismert eredménye az ezredforduló környékén általa alapított, és sok éven át a vezetésével működő Batorbágyi Polgári Kör civil egyesület, illetve az egyesület bábáskodásával megjelentetett – akkoriban a helyi nyilvánosság egyik fontos pillérének számító – Viadukt című havi újság kiadása.

Az idén ősztől, oklevelének kézhezvételének 50. évfordulóján, immár aranydiplomás orvosként végzi gyógyító munkáját Batorbágyon.

Éljenek a gyógyítók!



Az 1881-ben ezen a napon született Semmelweis Ignácra, az „anyák megmentőjére” emlékezve július 1-jén, a magyar egészségügy napján köszöntik országszerte minden évben az egészségügy dolgozóit. Városi ünnepségünkön az idén Súlyomvári Béla képviselő, az egészségügyi és szociális bizottság tagja szólt az ünnepeltekhez. Mindazokhoz, akik a gyógyítás és a betegségmegelőzés területén szolgálják áldozatos munkájukkal nap mint nap a batorbágyiakat. Majd Tarjáni István polgármester olvasta

fel az idei Szász Gyula Egészségünkért díj kitüntetettjének – a több mint négy évtized fogorvosi szolgálat után az idén nyugdíjba vonuló dr. Meisels Erzsébet doktornőnek – a méltatását, aki az elismerést váratlan elfoglaltsága miatt egy későbbi időpontban vette át.

Ezután a város egészségügyi ellátásában dolgozó kerek évfordulókat köszöntötték: Kovácsné Sz. Mária 35, Bere Erika 30, Tóthné Jeneses Katalin és Orosz Ágnes 15, Karap János 10, valamint Ficsorné Schaffer Ágnes

5 éves, helyben végzett munkája köszönetül kapott virágot és ajándékot.

Beszédében Súlyomvári képviselő a lakosság és a városvezetés nevében elmondott köszönete mellett saját pozitív tapasztalatain keresztül mutatott rá, hogy a magyar egészségügy alapvetően megbízható. Szerinte – a sok megoldásra váró gond ellenére – akik leegyszerűsített általánosságban az egészségügy egészéről beszélnek negatívan, azok csupán a legendás magyar panaszskultúra által felnagyított esetek alapján ítélnék. A gyógyítómunka eredményességének nagyobbik része az elhivatott és jó szakértelemmel rendelkező személyeken múlik. S e tekintetben igen jó színvonalon állja meg a helyét a magyar egészségügy. Az elmúlt években történt országos változások közül pozitív példaként kiemelte, hogy a dohányzás elleni küzdelemben méltán WHO-díjat kapott hazánk, a mentőszolgálat rohammentőinek felét sikerült újakra cserélni, s hogy a – Batorbágyon már évek óta ingyenesen biztosított – méhnyakrák elleni HPV elleni oltást hamarosan mindenhol bevezetik.

Az ünnepség további részében Molnár György harmonikaművész virtuóz hangszeres játéka szórakoztatta az ünnepelt gyógyítókat. A Faluház szervezői figyelmes házigazdaként saját készítésű, hajtogatott virággal kedveskedtek vendégeiknek. A Semmelweis-napi délutánt ünnepi koccintás, szerény fogadás és hangulatos háttérzene melletti kötetlen beszélgetés zárta.

BÉKA

Dr. Meisels Erzsébet 1970-ben vette át diplomáját a Budapesti Orvostudományi Egyetem Fogorvosi Karán. Néhány hónapos enyingi kitérő után 1971. április 1-jétől egész szakmai életét Batorbágyon töltötte. 2014 áprilisi nyugdíjba vonulásáig több mint 43 évet. A mai ideges, változó világban imponáló kitartással élt hivatásának batorbágyi betegei között. Az eltelt évtizedek alatt a páciensekből közeli ismerősök, sokukból barátok lettek, a megszólítás egyre gyakrabban a keresztnév lett. Természetessé vált, hogy a doktornő immár tizenhárom éve mindennapjaiban is közöttünk él, magánemberként is batorbágyi lett belőle.

Nem volt véletlen a betegek ragaszkodása. Túl a rokonszenven, barátságban dr. Meisels Erzsébet a szakmai igényességgel is kiérdemelte környezetének tiszteletét. Kezdetől fogva nagy gondot fordított a korszerű fogászati ellátási alapelvek érvényesítésére. A fogak megmentése az elsőrendű szempont volt tevékenysége során, de empatikus kitarással gondoskodott az esztétikai igények érvényesítéséről is. A naprakész szakmai tájékozottságért rendszeresen fordult meg azokban a fórumokon, ahol a fogászati ellátás újdonságait lehetett összegyűjteni. Az így megismert eljárásokat a lehetőségek határain belül az elsők között igyekezett bevezetni a mindennapi gyakorlatba.

Dr. Meisels Erzsébet több évtizedes tevékenységével mindvégig méltó követője volt dr. Szász Gyulának, ezért Batorbágy Város Önkormányzata szakmai kitüntetésével fejezi ki elismerését a város lakosaiért végzett munkáért.



MOZAIK

Üzenet Simonnak



Hantai Simon, az 1922-ben Bián született, majd Franciaországban világhírűvé lett festőművész tiszteletére állított emlékművet a város önkormányzata. A művész egykori házában közelében álló szobor-kompozíció alkotója *Szinte János* szobrászművész, aki maga is több évtizeden át Franciaországban élt és alkotott, s nagy tisztelője a 20. századi kortárs festészet

egyik meghatározó alakjának. Ezért különösen nagy öröm számára, hogy ez lehet az első hazai köztéri alkotása.

A leleplezőkor a művet és alkotóját *dr. Lelkes Péter* formatervező művész, a Magyar Művészeti Akadémia tagja, helyi önkormányzati képviselő méltatta, s egyúttal átadta az általa alapított Hantai-díjat egy a képzőművészeti tanulmányait az idei tan-

évben kimagaslóan teljesítő biatorbágyi diáknak. Az évente odaítélhető elismerést ezúttal *Fekete Borbála*, a nemrég Pedagógus díjban részesült *Kiss-Baranyiné Szilágyi Dóra* 7. osztályos tanítványa érdemelte ki.

A Nemzeti Kulturális Alap pályázati úton elnyert 4,5 millió forintos támogatásáért, amely lehetővé tette a több mint két méter magas, márványból készült szoborcsoport megvalósítását, *Tarjáni István* polgármester mondott köszönetet.

A szoboravató ünnepségen a szintén biai születésű *Juhász Ferenc* kétszeres Kossuth-díjas költő emlékezett 2008-ban elhunyt, testvéreként szeretett barátjára. A Hantai egyedi művészi látásmódját viszáidézó műalkotás különlegessége, hogy egyik faragott oszlopát is *Juhász Ferenc* egy költői-baráti üzenete díszíti: „HANTAI SIMONNAK – NÉZÉSED CSILLAG-ÖZÖN. HOGY VOLTÁL: MEGKÖSZÖNÖM. PUPILLÁD HAJNAL-SZIROM, SZÍVEDBEN VILÁG-TEMETŐ, AGYAD-BAN ESZMÉLET-TETŐ. HIÁNYZOL TESTVÉREM, BARÁTOM SIMON, TE HAJNALOM ÉS ALKONYOM.”

Varga László



Villa Negra: 16, 13, 10

Biatorbágy változatos és bőséges civil egyesületi-alapítványi palettáján szerényen és a betűrend szabályai szerint az ábécés névsor végén húzódik meg a Villa Negra Művészeti Egyesület. Tagjai fiatal, vagy annál talán már egy kicsit idősebb kortárs képzőművészek. Tizenhatan. Festők, szobrászok, grafikusok – kollégák, jó barátok. Bár java részük nem itt él, nem itt alkot, mégis kötődnek a városához. A legfőbb kapocs maga az egyesület alapító elnöke, a biatorbágyi szobrász, *Lelkes Márk*. Ő fogja össze a művészközösséget, s tőle több műalkotás is megtalálható városunkban. A társaság igazi közös otthona a nyaranta – az idén immár 13. alkalommal – megtartott Zalaszentgróti Alkotótelep, a Csáford-Alsóhegy határában megbújó Villa Negra alkotóház. Az elmúlt években ott töltött háromhetes, közös, intenzív művésztaboraik nyomán napjainkra számtalan mű díszíti már a zalaiombok között fekvő hangulatos városka köztereit, középületeit. E művésztelepből nőtte ki magát maga az egyesület is, amely megalapításának már tízéves évfordulóját ünnepli az idén, s ez jó alkalomnak kínálkozott, hogy tagjaik Biatorbágyon, a Faluházban is bemutassanak egy-egy szeletkét a közelmúlt legszebb, legjobb, zalai ihletésű alkotásaiból. A kiállítást *Kopócsy Anna* művészettörténész nyitotta meg, s a biatorbágyi művészetbarát és értő közönség egyöntetű véleménye szerint kiállítóteremünk a valaha itt látható egyik legértékesebb tárlatnak adott otthont ezúttal.

VéeL



Európa-bajnok homlokzat

Sajnos még a hazai sajtó is csupán mérsékelt lelkesedéssel számolt be egy a közelmúltban nemzetközi porondon elért nagyon komoly építészeti-művészeti sikerről. Így alábbi híradásunkat a tájékoztatás mellett részben hiánypótlásnak is számíjuk.

Június 12-én jelentették be az Európai Év Homlokzata pályázat gáláján Ausztriában, hogy a közönségzavazatok alapján a családi ház kategória I. helyezettje, valamint az összesített (családi ház, társasház, középület, panelház és műemlék épület) kategória II. helyezettje a *Baracza Szabolcs* által készített, Balatonudvariban található

Székita Szarvas Ház lett. A most elért nemzetközi sikert 21 ország 237 benevezett objektuma közül hódította el a Biatorbágyon élő és alkotó okleveles szobrász és restaurátor művész. Saját biatorbágyi otthonának építéskor dolgozta ki azt az egyedi díszítőszobrászati eljárást, amelynek eredményeként mára or-



szágszerte sokfelé – városunkban is több helyen – találkozhatnak az utcák figyelmes járókelői a többnyire honfoglalás kori magyar motívumkincs felhasználásával készülő szabadtéri alkotásaival. A művész azt vallja, hogy a házakon lévő jelek nem csupán díszek, hanem a bennük lakók életét is erősítik. Az elmúlt években készített munkáiról készült fotókiállítást 2012 őszén a Faluházunkban tekinthette meg a biatorbágyi közönség. Városunkban gondos és értő farestaurátori keze nyomát viselik magukon a torbágyi katolikus templom műemlék oltárának már elkészült, felújított darabjai is. (Az oltár felújítási munkálatait bemutató fotókiállítás, amelyet *Spányi Antal* megyés püspök úr nyit meg, szeptember 11-én este 6 óratól lesz megtekinthető a Faluházban.)

VargaL.

Fújtak Sóskútnak

A sóskúti és a biatorbágyi fúvószenekarok hosszú évek óta igen jó viszonyt ápolnak egymással. Számítlan közös vendégszerelés, rendszeres kiscsón beugrások, az évről évre hol itt, hol ott megrendezett, viharos sikerű tavaszi gálakoncertek fűzik egyre szorosabbra másfél évtizede a szakmai és baráti kapcsolatot egyaránt a két társaság között. No, és perze a legfontosabb kötőelem és legerősebb láncszem *Kaszi*, azaz *Kaszás Sanyi*, aki egy

személyben mindkét zenekar karmestere. Ilyen közös múlttal a hátuk mögött aztán nem meglepő, hogy a sóskútiak a zenekaruk megalakulásának 20. évfordulója alkalmából tartott születésnap gálára négy másik zenekar mellett vendégségbe hívták a szomszédvár zenészeit is, akik illő módon egy valódi biatorbágyikumot, egy hatalmas Andrész-tortát vittek ajándékba negyedszázados barátaiknak. S miután a vendégek és a házigazdák sorjában eljártak

szózták a magukét, különleges formáció kerekedett a pódiumon. Az összes zenekar összes zenésze lakta be a színpad minden négyzetcentijét, s ritkán hallható örömezésbe kezdtek. Népszerű filmklágereket, Csajkovszkij-átíratot és örökzöld Beatles-nóták feldolgozásait játszotta váltott karnagyokkal az óriászenekar. A közönség – és természetesen egymás – igen nagy tetszésére mintegy kétszázán fújtak egyszerre Sóskútnak. *vl*



Ezer tó partján Rigófütyty

Újabb hangos sikereket és elismerést aratott a Faluház *Magdó Ildikó* tanárnő vezetésével működő Népiének Műhelye. A „legidősebb”, ma már egyetemista korú lányokból álló Rigófütyty Énekegyüttes öt tagja az európai uniós vidékfejlesztési együttműködést segítő Leader-program keretében a nyáron Finnországban képviselte hazánkat egy nemzetközi folkfesztiválon. Az énekegyüttes – akik rutinos előadóknak számítanak nemzetközi színpadokon – az elmúlt években Európa-szerte többfelé mutatták már be dalos műsorzámaikat. Többek között Svédországban és a Kárpát-medence szinte minden táján megfordultak. Legnagyobb sikerüket 2008-ban az ausztriai Grazban rendezett Kórusolimpián aratták, ahol folklór kategóriában olimpiai bajnoki címet hódítottak el a világ minden tájáról odasereglett énekescsoportok versenyében. Ez alkalommal az ezer tó országában, az északi sarkkör közelében fekvő Kaustinen városban rendezett találkozón öt nap alatt 13 fellépésen melengették a hálás finn közönség szívét-lelkét dalaikkal, s népszerűsítették a magyar népi kultúrát.

Varga László

Új lendületben a diákcseré

Herbrechtingenbe érkezésünkkor vendéglátóink többsége jó ismerősként fogadott bennünket, hiszen júniusban, a biatorbágyi diákcserén összebarátkoztunk már néhányukkal. A baráti ölelések után gyorsan peregetek az események. A hétvégi Stadtfest változatos programot kínált mindannyiunknak. Hétfőn reggel azonban – a nyári szünet ellenére – ismét az iskola padjaiban találtuk magunkat. A tanórák érdekesek és izgalmasak voltak. Sok érdekes programot szerveztek nekünk. *Júlia Sárosi* külön foglalkozáson vezetett be bennünket a német nyelv rejtelmeibe. Egy kellemes délutánt töltöttünk el Heidenheimben, másnap megsodálhattuk Ulm gyönyörű sétálóutcáját, majd több mint 700 lépcsőt megmászva felkapaszkodtunk az ulmi Münster-be. Nagyszerű hangulatban teltek a napok a minigolfpályán, a grillpartikon, és a hűsítő fürdőben is. A vendéglátó családokkal töltött idő nagyon hasznosnak bizonyult, mert megismertettük velünk a helyi szokásokat, a tradicionális ételeket, finomságokat és közben nagyszerű lehetőség nyílt a német nyelv gyakorlására. Így a valóságban próbálhattuk ki a nyelvtudásunkat. Rádöbentünk arra, hogy milyen nagyszerű dolog megérteni a más nyelvet beszélő embereket, s az



idegen nyelv segítségével új barátokkal megismerkedni. Óriási élményekkel tértünk haza. Az önkormányzat támogatásával Németországban töltött idő új lendületet adott nekünk a német nyelv tanuláshoz.

A résztvevő diákok nevében: Fórizs Dóri, Hullé Panka, Báder Adolf

A 20. sporttalálkozó

Júliusban a csallóközi Alistálon járt a Viadukt Sportegyesület öregfiúk csapata, ez volt a két közösség huszadik találkozója 1996 óta. A látogatás ezúttal is Nagymenyherben kezdődött, ahol *Csóka Éva* polgármester asszony vezetésével a hazai focisták és feleségeik fogadtak bennünket. A fürdőhely uszodájában, gyógymedencéiben eltöltött jóleső pihenést követően Alistál sportközpontjában folytatódott a program. Az üdvözlő beszédek és a szíves vendéglátás után, este 6-kor mérkőzött meg a két csapat a Linka Márton-kupáért.

A kupát a két focis közösség és Linka Márton fia, *Péter* alapította 2006-ban, amellyel a kapcsolatot elindító néhai Linka Márton emlékét tiszteljük meg évről évre, aki Alistál szülőtként 1949-től Ausztráliában élt, majd 1995-től Batorbágyra költözött. Itt talált régi-új hazára 2004-ben bekövetkezett haláláig. Egész életét áthatotta a hazaszeretet, amellyel bennünket

is a kapcsolatok felvételére, a határok által szétválasztott magyar közösségek egymásra találására biztatott. Talán mondanunk sem kell, hogy kapcsolatunk is minden ízében a barátságra és a bizalomra épül, a focimeccs csak egy hagyományos ürügy a találkozásokra. A magyar-magyar kapcsolatok 1996-óta Felvidék irányába is sokat változtak. Bízást elmondhatjuk, hogy a ma már kormányprogramként létező határok feletti nemzetegyesítésben e találkozók résztvevői, szervezői messze megelőzték a történelmi időt.

Mindazonáltal az aktuális labdarúgómeccset mindkét csapat komolyan vette. Az első gólból születő biatorbágyi vezetés után a hazaiak fordítottak 2-1-re, majd újra mi vezettünk 3-2-re. Utoljára 3-3-nál volt szoros az állás. Innen nagy küzdelemben a hazaiak álltak valamivel közelebb a nyereshez, mégis Batorbágy volt eredményesebb, s a meccs végére 6-4 lett a végeredmény.

mény. Tehát a Linka Márton-kupát ismét mi tarthatjuk magunknál a jövő évi találkozóiig, amely Batorbágyon lesz. A napot a mérkőzést követő vacsora és a szokásos táncos, zenés rendezvény zárta.

Sokadszor tapasztalom meg, hogy e találkozó bennsőséges légköréért, a szeretetteljes fogadtatás viszonzásáért minden évben egy kicsit meg kell küzdeni elsősorban magunkkal, a bennünk sokasodó idővel. Azonban ez egy jól megtérülő belső harc, hiszen az idei szép nap is igazolta minden résztvevő számára, hogyan kötheti össze a sport- és a hazaszeretet emberi közösségeinket a Kárpát-medencében. Hogyan válik beláthatóvá számunkra újra a haza. Talán nem véletlen, hogy a labdarúgók által ápolott két évtizedes barátság szolgált alapul az Alistál és Batorbágy között 2012-ben létesített testvér-települési kapcsolathoz. A folytatás a jövő nemzedék kezében és – fociról lévén szó – lábában van.

Szakadati László



Jubileumi Stadtfest

Az idei herbrechtingeni városünnep – a biatorbágyihoz hasonlóan – a testvérvárosi kapcsolat 25 éves évfordulója jegyében telt, s a 96 fős magyar küldöttség érkezésére a megszokottnál is ünnepélyesebben készültek vendéglátóink.

Az első esti fogadáson *Thomas Diem* helyettes polgármester, *Norbert Bereska* járási polgármester és *Tarjáni István* polgármester köszöntötte az ünneplőket, és méltatta a kapcsolat létrehozóit, éltetőit. A kezdetekre és az elmúlt 25 évre *Willi Pfalz* és *dr. Kelemen Gáspár* emlékezett. Színvonalas műsort adott a Totál Vokál, a Gemischter és a K2 kórus. A vacsora végén a desszertet – három hatalmas tortát – *Tarjáni István*, *Thomas Diem* és *Angelika Schöfl* titkárságvezető szeletelte és szervírozta. A záróakkordként a bolheimi, herbrechtingei, biatorbágyi kórusok és zenekarok



által közösen megszólaltatott nemzeti himnuszokat követően pompás tűzijáték koronázta az eseményeket. A megnyitó délelőttjén a szokásokhoz híven a két város boule-ozói mérték össze ügyességüket. A torna az idén is – szintén a szokásokhoz híven – a házigazdák győzelmével zárult. A meghívó e nap délutánján szoboravatóra invitált, ahol egy a jubileumi alkalomra emelt modern alkotásról hullott alá a lepel. A térkompozíció elforgatható kockái a két település címerét, legjellegzetesebb helyeit, és a testvérkapcsolat dokumentumait mutatja be képekben. A szobor környezetét szolgáló területet, ahonnan nagyon szép panoráma nyílik a város parkjára, a helyi önkormányzat Biatorbágy tér névre keresztelte. Nagy öröm volt mindannyiunk számára, hogy az idén újra felvonulás emelte az ünnep fényét zenekarral, zászlókkal, gyerekekkel és a város polgárainak sokaságával. A két polgármester köszöntőjét követően városunk ajándékát vették át a herbrechtingeniek. Az átnyújtott echte biatorbágyicum, azaz a *Chemez Farkas* által faragott eperfa hordó – benne *Farkas-Szabó Levente* 250 kupica aranyérmes házi ágyas barackpálinkájával – igen népszerű meglepetésnek sikerült. Táncosaink és fúvósaink a kulturális műsorok keretében a tőlük megszokott látványos műsorral tették emlékeztetésé a 25. jubileumi ünnepet. A baráti és „rokoni” szívélyes hangulatban együtt töltött testvérvárosi találkozó zárásakor a résztvevők jóleső érzéssel állapíthatták meg, hogy városaink negyedszázados, szerteágazó kapcsolatai kiállták a próbát, s kellően biztos alapot adnak az együttműködés tartós folytatásához, további szélesítéséhez.

Miklós Krisztina



PEZSGÓ

Erővel, érzelemmel

A július közepén a gyergyóremetei Falunapra utazó 42 fős küldöttség java részét a Székely Kulturális Egyesület és a Lovas Baráti Kör tagjai, biatorbágyi borászok, óvónők és tanárok mellett a rokoni kapcsolatokat ápolók alkották. A kétnapos, Férfi: Erő és érzelem címmel szervezett program olyan sokrétű és olyan gazdag volt, hogy az arról szóló hű beszámoló csaknem ugyanannyi időt venne igénybe. A széles kínálatból érdemes azonban kiemelni a mottóhoz igazodó tartalmas szemináriumot, amelyet *Böjte Csaba* atya A családjáról gondoskodó férfi című előadása tett kerekké. A veszprém megyei Szentgál település hagyományörző egyesületének középkori lovagi tornája, tüzes lovas- és trükk lovasbemutatói ugyanakkor látványos ízelítőt adtak férfivirtusból. A műsorkínálatot gyermekprogramok, moderntánc- és karatebemutató, focimaraton és a Maroson zajló elmaradhatatlan tutajverseny tette teljessé. Emlékezetes élmény marad bennünk *Berecz Istvánnak*, a Fölszállott a páva



győztesének nevével fémjelzett néptáncbemutató és táncház is. A forgatagból rövid időre kiszakadva néhányan ellátogattak Eszenyőbe, megnézni a falu határában a mai napig működő vízimalmot. No, és persze útközben ellenőrizni, hogy megérett-e már az a híres gyergyói népdalbeli „sáté” (*sás – a szerk.*): Eszenyőbe megérett a sáté, szeretem a szépasszonyt, a másét...

Biatorbágyot hivatalos fellépéssel *Kegye János* pánsípművész képviselte. Azonban delegációnk borász tagjai – *Szabó László*, *Rigó Zoltán* és *Keckés László* – hirtelen jött ötletének is szívesen szorított időt a programok sorában *Laczkó-Albert Elemér* polgármester úr. Borosgazdáink 7 féle borból összeállított biatorbágyi borkóstolót tartottak a nagyszámú érdeklődő közönség-



nek, miközben *Balassa János* az Ürge-hegyi pincék képeit vetítette. Külön öröm, hogy ezen az eseményen a biatorbágyi küldöttség szinte minden tagja részt vett, és lelkesen segítette.

Hazafelé úton megnéztük a Békás-szorost és Székelyudvarhely főterét. E rövid kitérők főképp azon útitársainknak jelentettek nagy élményt, akik korábban még nem jártak Erdélyben.

Testvérvárosi látogatásunk során Gyergyóremetén bizalommal, szeretettel fogadtak bennünket, s egy életerős, élni akaró magyar közösséggel talákoztunk. Küldöttségünk tovább mélyítette kapcsolatainkat a remeteikkel és Erdéllyel. Óvodánk pedagógusai különösen nagy örömmel talákoztak és vették fel a hivatalos kapcsolatot remetei kollégáikkal. Bizonyosságul álljanak itt *Hingyiné Molnár Ildikó* óvodavezető sorai az útról: „Nagy örömmel és várakozással csatlakoztunk az utazókhoz, mivel régi álmunk, hogy felvehetjük a kapcsolatot testvértelepülésünk óvodáival, az ott dolgozó kollégákkal, s megismerhetjük több munkatársunk szülőföldjét. A hosszú, esős út fáradsalmait a Gyergyói-medence élénk táruló festői látványa, a szíves fogadtatás és az utolérhetetlenül kedves vendéglátás hamar feledtette. Megható élmény volt az egymástól távol élő hozzátartozók találkozása, a hazatérők szemének könnyes csillogása. S bár mi életünkben először jártunk Erdélyben, bennünk is fészket rakott az érzés: itthon vagyunk.”

Szakadát László alpolgármester



Alistál nem felejt

Csallóközi testvértelepülésünkön június 27-én falualapítási emléknappal kezdődtek a XXII. Alistáli Falunapok. Szokásuk ilyenkor visszatekinteni azokra az időkre, amikor a történelem viharai kis falujukon is átsöpörtek. Idén az első világháború kirobbanásának századik évfordulójára emlékeztek. Az 1914-től négy éven át tartó öldöklő küzdelemben több mint tizenötmillió ember vesztette életét, köztük alistáliak is. Nekik tartottak ökumenikus istentiszteletet, hozzájuk énekelte a helyi református kórus, nekik gyűjtöttak mécseseket, majd koszorúzták meg a neveiket tartalmazó márványtáblákat. Biatorbágy küldöttsége *Tarjáni István* polgármester és *Szakadát László* alpolgármester vezetésével vett részt az eseményen és helyezte el a kegyelet virágait.



A sporttelep művelődési termében a háború képeiből és dokumentumaiból nyílt kiállítással, kultúrműsorral és *dr. Szigeti Zoltán* történész előadásával emlékeztek az áldozatokra. A helyi újság, az Alistáli Értesítő vezércikke pedig arra figyelmeztetett, hogy térségeinkben ma is állandó pallosként fenyeget a területszerzési és hatalmi vágyból kirobbanó háború. „Oly hosszú idő telt el a világháború utolsó fegyverdördülése óta, hogy a mai generáció gényei már nem hordozzák a világháborúk fájdalmait. Nem engedhetjük, hogy az emberek elfeledjék, nem szabad, hogy újra megtörténjen...”

Az ünnepi tanácsülés zárásaként *Csoka Éva* polgármester aszszony adta át a település ez évi kitüntetésait és emléklapjait mindazoknak, akik Alistál jó hírét öregbítették.

Június 28-án, szombaton kopjafaavatással és a falu apraja-nagyját megmozgató hagyományos Futalista futóversennyel indult a nap. A partnerkapcsolatok ápolására, a kulturális, és történelmi hagyományok megőrzésére szervezett programokat a polgármesteri kispályás focitorna nyitotta, amelyen a Biatorbágy-



ról érkezett futballcsapat ezúttal már az első körben búcsúzott a kupa megszerzésének reményétől. A kulturális előadások sorát városunkból a Biatorbágyi Népdalkör előadása színesítette. A záró koncerten a magyar rock slágereiből kaphatott válogatást a közönség. A *Varga Miklóssal* kiegészült együttes többek között Omega-, P. Mobil-, Dinamit-, P. Box-, Prognózis-dalokat játszott mindenki közös öröme. A jövőndő a béke emberé!

Biatorbágyi Körkép

**ÉPÍTÉSZETI TERVEZŐ,
TÁRSASHÁZKEZELŐ és INGATLANKÖZVETÍTŐ
IRODA**
Bátorbágy, Szabadság u. 76.
(Szabadság u.– Vasút u. sarok, a K&H Bank épület emeletén)

Okleveles építészmérőként, ingatlanszakértő és társasházkezelő képesítéssel, több mint tízéves építhetőségi, vezetői tapasztalattal vállalom:

- Társasházak közös képviselőjét helyben
- Új és meglévő épületek tervezését, bővítését, átalakítását
- Telekalakítást és bellerületbe csatolást teljes körű ügyintézésrel
- Településképi véleményezésre előkészítést, egyeztetést
- Ingatlan eladást és bérbeadás közvetítést,
- Kerttervezést, kertépítést, locsolórendszerek kiépítését
- Reklámtábla tervezést és engedélyeztetést
- Bátorbágy teljes területére Ingyenes beépítési tájékoztatót

Várom az érdeklődőket!
Elérhetőség:
06 20 299 8123
06 23 820 440
berenyi.ildiko001@gmail.com



**DR. BARTA TÍMEA
ÜGYVÉDI IRODA**
2051 BIATORBÁGY, ORSZÁG ÚT 2.
TEL/FAX: 06 23 311 230
MOBIL: 06 30 9994085
bartatimea@ugyved.hu

**INGATLANÜGYEK,
SZERZŐDÉSEK
FÖLDHIVATALI
ÜGYINTÉZÉS
POLGÁRI PERES
KÉPVISELET
CÉGÜGYEK
ELEKTRONIKUS
CÉGELJÁRÁS**



www.drbartatimea.hu

ÚJ SZÉCHENYI TERV

Pontos válasz – jogi kérdéseire

Vitája van a munkáltatójával?
Vállalkozást indítana?
Táppénz, GYES, nyugdíj problémája van?
Válík vagy családi jogi kérdése van?
Az adóhatósággal egyeztetne?

Ingyenes, minőségi, személyre szabott jogi tanácsadás az alábbi területeken:

- munkajog,
- társadalombiztosítás,
- társasági jog (cégjog),
- közigazgatási jog,
- családi jog,
- pénzügyi és adójog.

Továbbra is vegye igénybe **JOGPONT+** mini szolgáltatásunkat **ingyenesen Pest megye kijelölt településein a projekt zárásáig!**
Keressen bennünket, segítünk: www.jogpontplusz.hu

JOGPONT A pontos válasz
LIGA SZAKSZERVEZETEK
HUNGARIAN REPUBLIC
EUROPEAN UNION

Cipőjavítás
CIPŐK, TÁSKÁK, KABÁTOK, LŐSZERSZÁMOK
Talpak, sarkak javítása, cseréje.
Foltozás, varrás, cipzárjavítás és csere,
csatok, zárok, farmergombok javítása cseréje
Gyerekhalmik javításának árából 10% kedvezmény!
Bátorbágy, Kossuth Ferenc u. 28.
hétfő-csütörtök: 8-17
péntek: 8-16
szombat: 8-13
Tel.: +36 30 268 3856, +36 30 996 7419
E-mail: cipeszet@citromail.hu
<http://cipojavitas.atw.hu>

OPTIKA
és SZEMÉSZETI RENDELŐ
Bátorbágyon a Fő téri üzletházban

Teljes körű szemészeti, gépjármű- és munkaalkalmassági vizsgálat
Aktuális havi akcióinkról, kedvezményeinkről részleteiről érdeklődjön boltunkban!

Egészségpénztár kártya elfogadóhely!
Bátorbágy, Baross G. u. 3.
06-23-312-004



Hagyományos, és kovácsoltvas kerítések, toló- és nyílókapuk, rácsok stb. gyártása-javítása
Ingyenes kiszállás és árajánlat készítés
Biacél Bt.
2051 Bátorbágy, Szabadság út 27.
30/274-4109, www.biacel.hu
tamas@biacel.hu

minden, ami nyomda
LA4 Média Kft.
20/851-4368
la4@la4.hu
www.la4.hu

Családi házak, építési telkek közvetítése.
Áron aluli ingatlanokat kínálunk az ország egész területéről.
Az ingatlan vételárát teljes mértékben finanszírozzuk. Ingyenes hitelközvetítés és pénzügyi tanácsadás!
Fenti tevékenységhez munkatársat is keresek.

Lakást, házat szeretne vásárolni kiszámítható feltételekkel? Netán nyomasztja a jelzáloghitel? Válassza a garantált fix törlesztő részletet, 30%-os állami támogatással, tudunk jobb megoldást, mint folyamatosan aggódnia a változó havi költségek miatt!

BIAINGATLAN Ingatlaniroda
06 30 549 8060
www.biaingatlan.hu bia@biaingatlan.hu



ŐSZI CIPŐK, TORNÁ ÉS BENTI CIPŐK
érkeztek nagy választékban a Hétmértöldes Gyerekcipő boltba.
Készüljünk idejében az iskola kezdésre!
Címünk: **Bátorbágy, Vasút u. 9.**
Nyitva tartás:
hétfő- péntek: 9:00-12:00 és 14:00-18:00
szombat: 9:00-13:00
Telefon: +36 20/4012116
E-mail: info@hetmerfoldes.net
Internet: www.hetmerfoldes.net

HÍREK

Nemcsak a húszéveseké a világ

Szabó Istvánné, Zsuzsa néni csupán néhány éve költözött a Boldog Gizella Otthonba. A 90. születésnapját ünneplő szépkorú nagy szeretettel beszél szülőhelyéről. 17 évesen férjhez ment, és 44 évnyi házasságot éltek meg István



báccsal. A szórakozást a pesti és kassai bevásárlások jelentették, mindkét helyen férjének testvérei éltek, és a rokonlátogatások adtak alkalmat a kimozdulásra. A Szabó családfa ágai három fiúgyerekre és hét unokára rügyeznek tovább. A 90 éves, szorgos nagymama szerint semmi más nem számít az életben, csak a gyerekek. A szépmami az otthonban sem bír pihenni, a délutáni alvások számára unalmasnak tűnnek, mindig azon van, hogy hol és mit lehetne még aktívan besegíteni. Bár segítségre szorul a mozgásban, de nincs nála serényebb lakó, aki gyorsabban szedné össze az ebédek utáni terítéket.

Családjá, otthonbéli barátai, gondozói és Tarjáni István polgármester együtt köszöntötték őt kedvenc nótájával, ajándékokkal és miniszterelnöki oklevéllel. Isten éltesse még nagyon sokáig!

Gazdi Világtalálkozó a Szily-kastélyban

Az egykori Bátorbágyi Mezőgazdasági Szakmunkásképző Intézetet diákjai, tanárai, dolgozói, a helyi lakosok is csak Gazdiként emlegették. S bár az iskola tizenéve megszűnt,

él még jó néhány diákja, tanára szerteszét a világban, akiknek a Gazdi Gazdi marad örökre, s e szó hallatán jóleső nosztalgiaiával gondolnak az itt eltöltött időkre.

2014. szeptember 6-án, szombaton, 14 órától szeretettel várjuk az alma mater, azaz a Bátorbágyi Mezőgazdasági Szakmunkásképző egykori tanárait és diákjait a nagy Gazdi Világtalálkozóra az ország és talán a világ minden tájáról. Az összejövetel helyszíne az egykori iskola gyönyörűen felújított épülete. Fényképeket, tablót, kisebb-nagyobb emléktárgyakat, ellenőrző könyveket és bármilyen más, az iskolához köthető dokumentumot várunk, akár előzetesen, akár a helyszínen. A vendéglátásról az egykori biatorbágyi diákok gondoskodnak, egy pohár bor és egy tál étel jut mindenkinek. Aki azonban szeretne süteménnyel vagy kertjében termelt gyümölcscsel hozzájárulni az est gasztronómiai kínálatához, hozza el bátran! Megkérünk mindenkit, aki e sorokat olvassa, adja tovább a szíves meghívást. A jelentkezéseket, visszajelzéseket augusztus 27-ig várjuk a klaci61@t-online.hu e-mail címen vagy a 20/466-5643-as telefonszámon.



HÍREK

átvizsgálásra és szükség szerint javításra kerül. Az ünnepélyes átadásra augusztus 20-án, a délelőtt 9.00 órakor kezdődő Szent István-napi kispályás futballtornával kerül sor. Az önkormányzat nyert a nagypálya műfüvesítésére beadott pályázatán is, így nem kizárt, hogy hamarosan az egész sporttelep megújul.

Útfelújítások

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete a Felső Fő utca, Felső Pátyi utca, Diófa utca befejezése után folytatja az idei évre betervezett közterületi utak felújítását, pormentesítő helyreállítását. Jelenleg a Varga rektor utcában és a Varga rektor utcát az Arany János utcával összekötő meredek szakaszon, valamint a Lomb és a Székely utcában folyik kivitelezés. Hamarosan megkezdődik a József Attila utcának a Hársfa utca–Kamilla utca közé eső részének felújítása. A beruházások ideje alatt előfordulhatnak olyan napok, amikor az ingatlanok gépjárművel történő megközelítése nehézségbe ütközhet. Az önkormányzat kéri az érintett lakosokat, hogy az említett helyszíneken közlekedve fokozottabban figyeljenek, és ügyeljenek a balesetek elkerülésére. Az útfelújítások az eredetileg tervezetthez képest jelentősen lelassultak a csapadékos időjárási viszonyok, illetve a lakossági igények teljesítésével együtt járó műszaki tartalomváltoztatások miatt.

Összefogás a csapadék ellen

Biatorbágy Város Önkormányzata kéri a tisztelt lakosokat, hogy fokozottan ügyeljenek az árkok és átvezetések tisztítására és tisztán tartására. A heti rendszerességgel lezúduló nagy tömegű esőzések miatt sajnos sok helyen eldugultak az átvezetések, amelyeken nem, vagy nehezen folyik át a csapadékvíz, elöntve ezzel a legközelebbi ingatlant, abban esetlegesen károkat okozva. A közterületet képező járda, a vízelvezetésre szolgáló árok, átvezetés és az utak középvezetékei terjedő terület tisztán tartásáról a közmegegyezés szerint az ingatlantulajdonosok kötelesek gondoskodni. A károk elkerülése miatt, kérjük, jelezzék az önkormányzat felé, ha lakókörnyezetükben elhanyagolt vízelvezetőt fedeznek fel, hogy ezek karbantartása, tisztítása érdekében az önkormányzat megtehesse a szükséges lépéseket. Közös erővel, odafigyeléssel az ideai szeszélyes időjárás ellen is hatásosan lehetne védekezni.

Vezessen (vizet is) szabályosan!

Amint az a város hivatalos honlapján olvasható, a Fővárosi Vízművek Zrt. a napokban tájékoztatót tett közzé, amelyben biatorbágyi ügyfeleink figyelmét hívja fel a magáningatlanokon képződő csapadékvíz elvezetésének sza-

bályaira, és ezek betartásának fontosságára. A tájékoztatás szerint a Biatorbágy területén üzemelő szennyvízelvezető hálózat és technológia kizárólag háztartási és előtisztított ipari szennyvíz befogadására, elvezetésére és megtisztítására szolgál. Az ettől eltérő szabálytalan bekötések a szennyvíztisztító túlterhelését, az alacsonyabban fekvő területek elöntését és a víztisztítás költségeinek növekedését okozhatja. A magáningatlanokon keletkező csapadékvíz szennyvízhálózatba való juttatása az 58/2013. (II. 27.) Korm. rendelet 85.§ (5) értelmében tilos. Mivel a szennyvízhálózat biztonságos üzemeltetése közös érdekünk, a szolgáltató azt kéri ügyfeleitől, hogy fokozottan ügyeljenek arra, hogy az ingatlanjukon összegyűlő csapadékvíz elvezetése szabályosan, a szennyvízelvezető hálózattól elkülönítve történjen. A vízmű a közcsatorna-hálózaton rendszeresen ellenőrzéseket végez, amelyek kiterjednek az illegális csapadékvíz-bebocsátások kiszűrésére is. Rendellenesség észlelése esetén a szolgáltató jogosult a szabálytalanságokat megszüntetni, a többletköltségeket az érintett ügyfélnek kiszámlázni, valamint a törvényszegő ingatlantulajdonossal szemben jogi eljárást kezdeményezni.

A felhívással kapcsolatos további tájékoztatás a Vízvonal 40/247-247-es telefonszámán kapható, valamint www.vizmuvek.hu honlapon érhető el.

Tervezett fakitermelés

Biatorbágy és Törökbalint határában közel 120 hektárnyi erdőterület felújítása kezdődött el az elmúlt év decemberében. A terület tulajdonosa a magyar állam, az erdő kezelője a Pílisi Parkerdő Zrt. A Biatorbágyi Gazdakör helyszíni szemlét kért a kezelőtől, amit az készségesen teljesített. Az erdésztervezető kollégáival együtt tájékoztatót a munkák szükségességéről, céljáról, pillanatnyi állásáról, tervezett folytatásáról, hangsúlyozva, hogy minden erdőben csak a hatóságok által jóváhagyott erdőterv alapján végezhető kitermelés. A mostani munkákat hatályos erdőterv alapján a Pest megyei Kormányhivatal Erdészeti Igazgatóságának illetékes erdőfelügyelője ellenőrzi. Egy erdő-részletben végeztek tarvágot, fokozatos felújító végvágást három erdőrészletben, növedékfokozó gyéritést kilenc erdőrészletben, törzski-választó gyéritést két részletben, egészségügyi termelést pedig huszonkettőben. A tájékoztató végén az erdőkezelő a lakosság segítségét kérte a falopások megakadályozásában, földterítésben. Elmondta, hogy jó az együttműködésük a helyi rendőrökkel. Ezt tovább segítendő adta meg a saját és kollégája telefonszámát. *Keszler József* erdésztervezető: 20/984-6180; *Balog Zsolt* kerületvezető erdész: 20/984-6188.

Köszönetnyilvánítás

2014. június 11-én, 73 éves korában elhunyt *Izbéki Lajos*, akit városunk lakói az elmúlt néhány évben az Őszidő Nyugdíjas Kör egyik meghatározó személyiségékként, jó humorú és



táncos lábú tagjaként ismerhettek. A gyászoló család lapunkban az alábbi közleménnyel kíván búcsút venni tőle.

Mély fájdalommal szívünkben szeretnénk köszönetet mondani minden kedves rokonnak, barátoknak, ismerősnek, akik együttértek velünk, osztoztak mély gyászunkban, és szeretett férjemet, az édesapát és nagyapát, *Izbéki Lajost* elkísérték utolsó földi útjára. A fájdalom és a szeretet szívünkben örökké élni fog. Köszönettel: a gyászoló család.

3 kert = 3 koncert

Augusztus 30-án, a nyár utolsó szombatján három helyszínen, három zenei csemegével indítja a nyári szünet után új évadját a Biatorbágyi Faluház a Biatorbágyi Közművelődésért Alapítvány (BIKA) segítségével. Mindegyik pódiumon más-más korosztály számára kínál kellemes és ingyenes időtöltést e különleges, muzsikáló nap. A legfiatalabbakat és a kisgyermekes családokat 10 órától a könyvtár látja vendégül könyves-papíros kézműves-fog-



lalkozásra, és azt követően megzenésített gyermekversek koncertjére, amelynek előadója a Minta Pinty Zenekar lesz. A már nem gyerek, de még nem is igazán felnőtt korosztályt, azaz az ifjúságot este 6-kor Dj MZ/X kerti diszkója és fergeteges karaoke-parti várja a közösségi ház udvarán egy kis tinédzser „tombolásra”. A Faluházban pedig 20 órától a Pesti Sikk együttes nyújt majd könnyed kikapcsolódást felnőttkoncerttel, ámde mégis fiatalos lendülettel, a húszas, harmincas, negyvenes évek magyar szononjaival. További részletek: <http://faluhaz.biatorbagy.hu/>.

Ló & Blues

Ha még életében nem látott izgalmas lovas versenyt és hallgatott hamisítatlan blues-zenét egyszerre, egy helyen, és most nem szeretne lemaradni e meglehetősen szokatlan párosításról, akkor feltétlenül látogasson ki szeptember 6-7-én az Iharosi lovaspályára. Itt tartja ugyanis e két napon a helyi Lovas Baráti Kör a 17. alkalommal megrendezett Biatorbágyi Lovas Játékokat, amelyen lovak és lovasok akadályhajítás, vadászhajítás és díjgratás versenyszámokban mérik össze tudásukat. A versenyszámok közötti szünetekben kutya-bemutató, tombola és sok más érdekes program szórakoztatja a közönséget.

Szombaton, 6-án este 6-tól pedig ugyanitt várja az igényes jazz-, blues-, rockzene rajongóit a III. SzeptemberBeer Fesztivál, a fellépők között olyan ismert nevekkel, mint a Jani Black Blues, a Blues and Roll, a Muddy Shoes vagy a Sonny and his Wild Cows. Mindkét program ingyenes. További részletek a Faluház honlapján: <http://faluhaz.biatorbagy.hu/>.



Legyen vendég a székelyeknél!

Régen seregnyi babona szötte át a székelyek hétköznapi életét. Mára már inkább csak mint érdekességet tartják számon ezeket. Minden bizonnyal így vannak ezzel a biatorbágyi Székely Kulturális Egyesület tagjai is, akik bátran szervezték az ideai székely nap programjait éppen szeptember 13-án.

Az igen érdekesnek ígérkező események sorát a Szülőföldem címmel meghirdetett rajzpályázat eredményhirdetése és kiállítása

nyitja 15.00 órakor, amelyre Biatorbágy és kárpát-medencei testvérvárosai (Gyergyóremete, Alistál és Nagydobrony) iskolásainak alkotásai érkeztek szép számmal. 17.00 órától a gyergyói határvasút és a székely határőr-alakulatok II. világháborús harcainak történetét feldolgozó Kereszthegy című dokumentumfilm vetítése, majd utána az alkotókkal való beszélgetés várja a téma iránt érdeklődőket. Este 7-től pedig *Mészáros János Elek* Simándy-díjas operaénekes – a 2012-es, televíziós Csillag születik tehetségkutató verseny győztese – hazafias dalokból és nótákból összeállított műsora zárja a nap ingyenes programjait.

Fekvenyomó bajnokság

Augusztus 23-án, szombaton *Fehérvári László* sokszoros fekvenyomó magyar bajnok Nemzetközi Amatőr Fekvenyomó Kupát rendez a biatorbágyi Faluházban. A lelkes szervezőnek



köszönhetően ezen az egyre népszerűbb amatőr versenyen évről évre többen indulnak. Regisztráció: 8.00–10.00. Nevezési díj: 2000 Ft. A verseny kezdete: 10.00. A versenyt színesítő programok: Vida Fitness bodyshow, illetve *Budai István* thai box (biatorbágyi thai box iskola) bemutatója. További információk: Fehérvári László, 70/609-9235.

BIKAerő

Tegyen ön is Biatorbágy kulturális életéért! Támogassa a Biatorbágyi Közművelődésért Alapítványt! A BIKÁ célja hozzájárulni a város közművelődési életének fejlesztéséhez, egyedi kulturális arculatának megteremtéséhez és a helyi közösség erősítéséhez. Számlaszámunk: 10403208-50526689-52741006.

Várják mindazok jelentkezését, akik ötlettel, kapcsolattal, személyes munkával részt vennének ebben az izgalmas munkában. Érdeklődni lehet az alapítvány elnöknél, *Szádvariné Kiss Mária*nál (30/697-4092). Az alapítvány már bizonyított. A Zöld völgyi sokadalom – Pataktparti kultúrmaraton rendezvényéről készült összeállítás itt látható: <http://vimeo.com/101535436>.



Tovább szépiül a Szily-kastély

A Szily-kastély északi szárnyában a műemléki hatóság engedélyezett tervei alapján az új tantermek és kiszolgáló helyiségek építési munkái feszített tempóban haladnak. A bontás és a szerkezetmegerősítés megtörtént, új padlórétegre alakították ki, a vakolások, gépészeti munkák 90 százalékos készütségekben vannak. Jelenleg az állmennyezetet és a nyílászárókat, valamint a gépészeti berendezéseket szerelik, és a belső helyiségek megvilágítását biztosító fénycsatornák beépítési munkái, illetve a festési munkák vannak folyamatban. A hátsó kert kialakítása, a csapadékvíz-elvezetési munkák is megkezdődtek. A keleti szárny tetőhéjazatának cseréje elkészült. Így bizonyos, hogy a szeptemberi iskolakezdethez nem kell újabb négy konténertermet bérelni a diákoknak. Az iskolaépület előtt jelenleg épül egy autós felhajtó, ami arra szolgál majd, hogy a szülők a kertkapunál tehessék ki gyermekeiket, majd továbbhajthassanak.

Parkolj és gyalogolj!

Megkezdődtek a vasútállomás környékének átépítési munkái. A Nemzeti Infrastruktúra Fejlesztő Zrt. által felügyelt beruházás keretében 2015. április 3-ig körforgalom alakul át a Dózsa György úti kereszteződés, felújítják a gyalogos-aluljárót, a vasútállomás felvételi épülete előtt 43 db parkolóhely, 4 db mozgáskorlátozott parkoló, 3 db K+R parkoló és 20 db kerékpár tárolására alkalmas kerékpártároló kerül kialakításra. A Gyöngyvirág utca és a vele párhuzamos út között 197 db merőleges parkolóhely épül. A mostani projektet követően, előreláthatóan 2018–2020 között szintén állami beruházásban valósul majd meg a vasúti pálya teljes rekonstrukciója és az állomásépület felújítása.

Kispálya, kis foci

A Magyar Labdarúgó Szövetség pályázatának jóvoltából új műfüves kispálya épült a Kolozsvári utcai sporttelepen. A pálya műszaki átadás-átvétele 2014. július 30-án megtörtént. Az MLSZ egy hónap próbaüzemet írt elő, amely után a pálya műszaki állapota



A mosoly a legnagyobb műalkotás.
Biatorbágy szívében csúcstechnológiával felszerelt fogászati rendelőkben várjuk kedves
meglévő és leendő pácienseinket előzetesen megbeszélt időpontban.

HÉTFŐTŐL-PÉNTEKIG

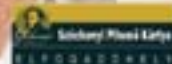
...felnőtt és gyermekfogászat, fogfehérítés, digitális röntgen, implantáció, parodontológia...
Ingyenes konzultáció.

ÚJ SZOLGÁLTATÁSUNK: PANORÁMARÖNTGEN, GYERMEK/FELNŐTT FOGSZABÁLYOZÁS!!!

További információkat szolgáltatásainkról és rólunk honlapunkon talál.

Keressen minket bizalommal a **facebook** -on is.

Cím: 2051 Biatorbágy, Vasút u. 7
Tel: +36-23/310-455; +36-20-584-47-75
Honlap: www.fogart.hu
E-mail: info@fogart.hu



www.fogart.hu

Temesvári és Társa Kft.



AUTÓSZERELŐK ÉS FLOTTA TULAJDONOSOK EXTRA KEDVEZMÉNY!

Műszaki vizsga, Eredet vizsgálat
Márka független szervíz, diagnosztika
06 23 311 961, 06-23-312-216

2051 Biatorbágy Szabadság u. 137.
a Viadukt híddal szemben.

MŰSZAKI VIZSGÁZTATÁS SZOMBATON IS !
SZOMBATI NYITVA TARTÁS: 9-14 ÓRÁIG